

# COSO®

G E R M A N Y

## Bedienungsanleitung

### BQ 2200



Artikel-Nr. 2830



www.tuv.com  
ID 1000000000



**caso Germany**  
**Braukmann GmbH**  
Raiffeisenstraße 9  
D-59757 Arnsberg

Tel.: +49 (0) 29 32 / 54 76 6 – 99

Fax: +49 (0) 29 32 / 54 76 6 – 77

eMail: [kundenservice@caso-germany.de](mailto:kundenservice@caso-germany.de)

Internet: [www.caso-germany.de](http://www.caso-germany.de)

Dokument-Nr.: 2830 03-11-2014

Druck- und Satzfehler vorbehalten

© 2014 Braukmann GmbH

---

<b>1</b>	<b>Allgemeines</b> .....	<b>9</b>
1.1	Informationen zu dieser Anleitung.....	9
1.2	Warnhinweise .....	9
1.3	Haftungsbeschränkung .....	10
1.4	Urheberschutz .....	10
<b>2</b>	<b>Sicherheit</b> .....	<b>11</b>
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	11
2.2	Allgemeine Sicherheitshinweise.....	11
2.3	Gefahrenquellen .....	12
2.3.1	Verbrennungsgefahr .....	12
2.3.2	Brandgefahr .....	13
2.3.3	Gefahr durch elektrischen Strom .....	13
<b>3</b>	<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>14</b>
3.1	Sicherheitshinweise .....	14
3.2	Lieferumfang und Transportinspektion.....	14
3.3	Auspacken .....	14
3.4	Entsorgung der Verpackung .....	14
3.5	Aufstellung.....	15
3.5.1	Anforderungen an den Aufstellort .....	15
3.6	Elektrischer Anschluss.....	15
<b>4</b>	<b>Aufbau und Funktion</b> .....	<b>16</b>
4.1	Gesamtansicht.....	16
4.1.1	Typenschild.....	16
<b>5</b>	<b>Bedienung und Betrieb</b> .....	<b>17</b>
5.1	Vor dem ersten Gebrauch.....	17
5.2	Betrieb des Gerätes.....	17
<b>6</b>	<b>Reinigung und Pflege</b> .....	<b>18</b>
6.1	Sicherheitshinweise .....	18
6.2	Reinigung und Pflege nach dem Gebrauch .....	18
6.2.1	Thermostat mit Temperaturfühler.....	18
6.2.2	Grillplatte und Auffangschale .....	19
6.2.3	Lagerung.....	19
<b>7</b>	<b>Entsorgung des Altgerätes</b> .....	<b>19</b>
<b>8</b>	<b>Garantie</b> .....	<b>19</b>
<b>9</b>	<b>Technische Daten</b> .....	<b>20</b>

---

<b>10</b>	<b>Operating Manual</b> .....	<b>22</b>
10.1	General.....	22
10.2	Information on this manual .....	22
10.3	Warning notices .....	22
10.4	Limitation of liability .....	23
10.5	Copyright protection.....	23
<b>11</b>	<b>Safety</b> .....	<b>23</b>
11.1	Intended use.....	24
11.2	General Safety information .....	24
11.3	Sources of danger.....	25
11.3.1	Danger of Burning.....	25
11.3.2	Danger of Fire.....	25
11.3.3	Dangers due to electrical power.....	26
<b>12</b>	<b>Commissioning</b> .....	<b>26</b>
12.1	Safety information.....	26
12.2	Delivery scope and transport inspection.....	27
12.3	Unpacking.....	27
12.4	Disposal of the packaging.....	27
12.5	Setup .....	27
12.5.1	Setup location requirements: .....	27
12.6	Electrical connection .....	28
<b>13</b>	<b>Design and Function</b> .....	<b>29</b>
13.1	Overview .....	29
13.1.1	Rating plate.....	29
<b>14</b>	<b>Operation and Handling</b> .....	<b>30</b>
14.1	Before first use.....	30
14.2	Operating the device.....	30
<b>15</b>	<b>Cleaning and Maintenance</b> .....	<b>31</b>
15.1	Safety information.....	31
15.2	Cleaning and maintenance after use.....	31
15.2.1	Thermostat with temperature probe .....	31
15.2.2	The grillplate and drip tray.....	32
15.2.1	Storage .....	32
<b>16</b>	<b>Disposal of the Old Device</b> .....	<b>32</b>
<b>17</b>	<b>Guarantee</b> .....	<b>32</b>
<b>18</b>	<b>Technical Data</b> .....	<b>33</b>

---

<b>19</b>	<b>Mode d'emploi.....</b>	<b>35</b>
19.1	Généralités .....	35
19.2	Informations relatives à ce manuel .....	35
19.3	Avertissements de danger .....	35
19.4	Limite de responsabilités .....	36
19.5	Protection intellectuelle.....	36
<b>20</b>	<b>Sécurité.....</b>	<b>36</b>
20.1	Utilisation conforme .....	37
20.2	Consignes de sécurités générales .....	37
20.3	Sources de danger.....	38
20.3.1	Danger de brûlure .....	38
20.3.2	Danger d'incendie .....	39
20.3.3	Dangers du courant électrique .....	39
<b>21</b>	<b>Mise en service.....</b>	<b>39</b>
21.1	Consignes de sécurité.....	40
21.2	Inventaire et contrôle de transport .....	40
21.3	Déballage .....	40
21.4	Elimination des emballages .....	40
21.5	Mise en place.....	41
21.5.1	Exigences pour l'emplacement d'utilisation.....	41
21.6	Raccordement électrique .....	41
<b>22</b>	<b>Structure et fonctionnement .....</b>	<b>42</b>
22.1	Vue d'ensemble .....	42
22.1.1	Plaque signalétique.....	42
<b>23</b>	<b>Commande et fonctionnement.....</b>	<b>43</b>
23.1	Avant la première utilisation .....	43
23.2	Fonctionnement de l'appareil .....	43
<b>24</b>	<b>Nettoyage et entretien.....</b>	<b>44</b>
24.1	Consignes de sécurité.....	44
24.2	Nettoyage et entretien après utilisation .....	44
24.2.1	Thermostat à sonde de température.....	44
24.2.2	Plaque de grill et bac récupérateur .....	45
24.2.3	Stockage.....	45
<b>25</b>	<b>Elimination des appareils usés .....</b>	<b>45</b>
<b>26</b>	<b>Garantie .....</b>	<b>45</b>
<b>27</b>	<b>Caractéristiques techniques .....</b>	<b>46</b>

---

<b>28</b>	<b>Istruzioni d'uso .....</b>	<b>48</b>
<b>29</b>	<b>In generale .....</b>	<b>48</b>
<b>30</b>	<b>Informazioni su queste istruzioni d'uso .....</b>	<b>48</b>
30.1	Indicazioni d'avvertenza .....	48
30.2	Limitazione della responsabilità .....	49
30.3	Tutela dei diritti d'autore .....	49
<b>31</b>	<b>Sicurezza .....</b>	<b>50</b>
31.1	Utilizzo conforme alle disposizioni.....	50
31.2	Indicazioni generali di sicurezza.....	50
31.3	Fonti di pericolo .....	51
31.3.1	Pericolo di ustioni.....	51
31.3.2	Pericolo d'incendio.....	52
31.3.3	Pericolo dovuto a corrente elettrica.....	52
<b>32</b>	<b>Messa in funzione .....</b>	<b>52</b>
32.1.1	Indicazioni di sicurezza .....	53
32.1.2	Insieme della fornitura ed ispezione trasporto.....	53
<b>32.2</b>	<b>Disimballaggio.....</b>	<b>53</b>
32.2.1	Smaltimento dell'involucro .....	53
<b>32.3</b>	<b>Posizionamento.....</b>	<b>53</b>
32.3.1	Requisiti del luogo di posizionamento.....	53
<b>32.4</b>	<b>Connessione elettrica.....</b>	<b>54</b>
<b>33</b>	<b>Costruzione e funzione.....</b>	<b>55</b>
33.1	Panoramica complessiva .....	55
33.2	Targhetta di omologazione .....	55
33.3	Messa in funzione .....	56
33.4	Prima di usare l'apparecchio la prima volta .....	56
33.5	Funzionamento dell'apparecchio.....	56
<b>34</b>	<b>Pulizia e cura .....</b>	<b>57</b>
34.1	Indicazioni di sicurezza .....	57
34.2	La pulizia e manutenzione dopo l'uso.....	57
34.2.1	Termostato con sensore di temperatura .....	58
34.2.2	Piastra della griglia e vaschetta di raccolta .....	58
34.2.3	Conservazione .....	58
<b>35</b>	<b>Smaltimento dell'apparecchio obsoleto .....</b>	<b>58</b>
<b>36</b>	<b>Garanzia.....</b>	<b>58</b>
<b>37</b>	<b>Dati tecnici.....</b>	<b>59</b>

<b>38</b>	<b>Manual del usuario.....</b>	<b>61</b>
38.1	Generalidades .....	61
38.2	Información acerca de este manual .....	61
38.3	Advertencias.....	61
38.4	Limitación de responsabilidad.....	62
38.5	Derechos de autor (copyright).....	62
<b>39</b>	<b>Seguridad .....</b>	<b>63</b>
39.1	Uso previsto .....	63
39.2	Instrucciones generales de seguridad.....	63
39.2.1	Peligro de quemaduras.....	64
39.2.2	Peligro de fuego.....	65
39.2.3	Peligro de electrocución.....	65
<b>40</b>	<b>Puesta en marcha .....</b>	<b>65</b>
40.1	Instrucciones de seguridad .....	65
40.2	Ámbito de suministro e inspección de transporte.....	66
40.3	Desembalaje .....	66
40.4	Eliminación del embalaje .....	66
40.5	Colocación.....	66
40.5.1	Requisitos que debe reunir el lugar de montaje.....	66
40.6	Conexión eléctrica .....	67
<b>41</b>	<b>Estructura y funciones .....</b>	<b>68</b>
41.1	Panorámica del aparato.....	68
41.2	Placa de especificaciones.....	68
<b>42</b>	<b>Operación y funcionamiento .....</b>	<b>69</b>
42.1	Antes del primer uso .....	69
<b>43</b>	<b>Limpieza y conservación.....</b>	<b>70</b>
43.1	Instrucciones de seguridad .....	70
43.2	Limpieza y mantenimiento después de su uso .....	70
43.2.1	Termostato con sensor de temperatura .....	70
43.2.2	Placa de grill y bandeja.....	71
43.2.3	Almacenaje .....	71
<b>44</b>	<b>Eliminación del aparato usado.....</b>	<b>71</b>
<b>45</b>	<b>Garantía .....</b>	<b>71</b>
<b>46</b>	<b>Datos Técnicos.....</b>	<b>72</b>
<b>47</b>	<b>Gebruiksaanwijzing .....</b>	<b>74</b>
47.1	Algemeen.....	74

---

<b>47.2</b>	<b>Informatie over deze gebruiksaanwijzing .....</b>	<b>74</b>
<b>47.3</b>	<b>Waarschuwingeninstructies.....</b>	<b>74</b>
<b>47.4</b>	<b>Aansprakelijkheid .....</b>	<b>75</b>
<b>47.5</b>	<b>Auteurswet .....</b>	<b>75</b>
<b>48</b>	<b>Veiligheid .....</b>	<b>75</b>
<b>48.1</b>	<b>Gebruik volgens de voorschriften.....</b>	<b>75</b>
<b>48.2</b>	<b>Algemene veiligheidsinstructies .....</b>	<b>76</b>
<b>48.3</b>	<b>Bronnen von gevaar .....</b>	<b>77</b>
48.3.1	Verbrandingsgevaar.....	77
48.3.2	Brandgevaar .....	77
48.3.3	Gevaar door elektrische stroom .....	77
<b>49</b>	<b>Ingebruikname.....</b>	<b>78</b>
<b>49.1</b>	<b>Veiligheidsvoorschriften .....</b>	<b>78</b>
<b>49.2</b>	<b>Leveringsomvang en transportinspectie .....</b>	<b>78</b>
<b>49.3</b>	<b>Uitpakken.....</b>	<b>78</b>
<b>49.4</b>	<b>Verwijderen van de verpakking.....</b>	<b>79</b>
<b>49.5</b>	<b>Plaatsen .....</b>	<b>79</b>
49.5.1	Eisen aan de plek van plaatsing .....	79
<b>49.6</b>	<b>Elektrische aansluiting .....</b>	<b>80</b>
<b>50</b>	<b>Opbouw en functie.....</b>	<b>81</b>
<b>50.1</b>	<b>Algemeen overzicht .....</b>	<b>81</b>
<b>50.2</b>	<b>Typeplaatje .....</b>	<b>81</b>
<b>51</b>	<b>Bediening en gebruik.....</b>	<b>82</b>
<b>51.1</b>	<b>Vóór het eerste gebruik.....</b>	<b>82</b>
<b>51.2</b>	<b>Werking van de machine .....</b>	<b>82</b>
<b>52</b>	<b>Reiniging en onderhoud .....</b>	<b>83</b>
<b>52.1</b>	<b>Veiligheidsvoorschriften .....</b>	<b>83</b>
<b>52.2</b>	<b>Reiniging en onderhoud na gebruik.....</b>	<b>83</b>
52.2.1	Thermostaat met temperatuursensor.....	83
52.2.2	Grillplaat en opvangschaal.....	84
52.2.3	Opslag .....	84
<b>53</b>	<b>Afvoer van het oude apparaat.....</b>	<b>84</b>
<b>54</b>	<b>Garantie .....</b>	<b>84</b>
<b>55</b>	<b>Technische gegevens .....</b>	<b>85</b>



# 1 Allgemeines

Lesen Sie die hier enthaltenen Informationen, damit Sie mit Ihrem Gerät schnell vertraut werden und seine Funktionen in vollem Umfang nutzen können.

Ihr Gerät dient Ihnen viele Jahre lang, wenn Sie es sachgerecht behandeln und pflegen. Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Gebrauch.

## 1.1 Informationen zu dieser Anleitung

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des BQ 2200 (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für die Inbetriebnahme, die Sicherheit, den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die Pflege des Gerätes.

Die Bedienungsanleitung muss ständig am Gerät verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit der:

- Inbetriebnahme,
- Bedienung,
- Störungsbehebung und/oder
- Reinigung

des Gerätes beauftragt ist.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

## 1.2 Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

### **▲GEFAHR**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, führt dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **▲WARNUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **▲ VORSICHT**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu leichten oder gemäßigten Verletzungen führen.

► Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **HINWEIS**

Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit der Maschine erleichtern.

## **1.3 Haftungsbeschränkung**

Alle in dieser Anleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Installation, Betrieb und Pflege entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund:

- Nichtbeachtung der Anleitung
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Unsachgemäßer Reparaturen
- Technischer Veränderungen, Modifikationen des Gerätes
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile

Modifikationen des Gerätes werden nicht empfohlen und sind nicht durch die Garantie gedeckt. Übersetzungen werden nach bestem Wissen durchgeführt. Wir übernehmen keine Haftung für Übersetzungsfehler, auch dann nicht, wenn die Übersetzung von uns oder in unserem Auftrag erfolgte. Verbindlich bleibt allein der ursprüngliche deutsche Text.

## **1.4 Urheberschutz**

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte, auch die der fotomechanischen Wiedergabe, der Vervielfältigung und der Verbreitung mittels besonderer Verfahren (zum Beispiel Datenverarbeitung, Datenträger und Datennetze), auch teilweise, behält sich die Braukmann GmbH vor.

Inhaltliche und technische Änderungen vorbehalten.

## 2 Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Personen- und Sachschäden führen.

### 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt in geschlossenen Räumen zum

- Erwärmen, Kochen und Braten von Lebensmitteln bestimmt.

Eine andere oder darüber hinaus gehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

#### **⚠️ WARNUNG**

#### **Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!**

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und / oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

### 2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

#### **HINWEIS**

**Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden allgemeinen Sicherheitshinweise:**

- ▶ Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- ▶ Bei Beschädigung der Anschlussleitung muss eine neue Anschlussleitung durch eine autorisierte Fachkraft installiert werden.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern, die älter als 8 Jahre sind, sowie von Personen mit einer geistigen, sensorischen oder körperlichen Behinderung benutzt werden, wenn sie über den sicheren Betrieb unterrichtet worden sind und die möglichen Gefahren verstehen.
- ▶ Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- ▶ Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ▶ Das Gerät während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt lassen.
- ▶ Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult sind. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- ▶ Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.

**HINWEIS**

- ▶ Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- ▶ Das Gerät ist nicht für den Betrieb über eine externe Zeitschaltuhr oder Fernsteuerung vorgesehen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wänden und Vorhängen.
- ▶ Tauchen Sie den Temperaturfühler nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- ▶ Der Grill darf nur mit dem mitgelieferten Temperaturfühler betrieben werden.
- ▶ Eine ausreichende Belüftung oder ein Abluftventilator werden benötigt.
- ▶ Das Gerät darf nur verwendet werden, wenn alle Teile korrekt zusammengesetzt sind.
- ▶ Der Anschluss muss entfernt werden, bevor das Gerät gereinigt wird. Schalten Sie den Kontrollschalter auf aus (off) und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- ▶ Das Gerät ist auch nach dem direkten Betrieb noch sehr heiß! Lassen Sie alle Teile abkühlen, bevor Sie diese anfassen.
- ▶ Nur die entsprechende Anschlussbuchse verwenden.

## 2.3 Gefahrenquellen

### 2.3.1 Verbrennungsgefahr

**⚠ WARNUNG**

**Das mit diesem Gerät erhitzte Kochgut sowie die Oberfläche des Gerätes können sehr heiß werden.**

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um sich oder andere nicht zu verbrennen oder zu verbrühen:

- ▶ Schützen Sie Ihre Hände bei allen Arbeiten am heißen Gerät mit Wärme isolierenden Handschuhen, Topflappen oder Ähnlichem.
- ▶ Legen Sie keine Küchenutensilien, Koch- oder Pfannendeckel, Messer oder andere Gegenstände auf die Grillplatte. Wenn das Gerät eingeschaltet wird, können sich diese Gegenstände stark erhitzen.
- ▶ Während dem Betrieb das Gerät nicht bewegen oder transportieren
- ▶ Heißes Öl/Fett spritzt beim Grillen von fettigem oder saftigem Fleisch. Es besteht Verbrennungsgefahr!
- ▶ Kunststoff-Gegenstände während des Kochvorgangs nicht in die Nähe des Gerätes bringen.
- ▶ Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen kann hoch sein, wenn das Gerät in Betrieb ist. Es besteht Verbrennungsgefahr.

### 2.3.2 Brandgefahr

#### **⚠️ WARNUNG**

#### **Bei nicht sachgemäßer Verwendung des Gerätes besteht Brandgefahr.**

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um Brandgefahr zu vermeiden:

- ▶ Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbarem Material auf.
- ▶ Halten Sie das Gerät fern von jeglichen Wärmequellen (Gas, Strom, Brenner, beheizter Ofen).

### 2.3.3 Gefahr durch elektrischen Strom

#### **⚠️ GEFAHR**

#### **Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**

Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- ▶ Bei Beschädigung der Anschlussleitung muss eine spezielle Anschlussleitung durch eine vom Hersteller autorisierte Fachkraft installiert werden.
- ▶ Betreiben Sie dieses Gerät nicht, wenn sein Stromkabel oder -stecker beschädigt ist, wenn es nicht ordnungsgemäß arbeitet oder wenn es beschädigt oder fallengelassen wurde. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seiner Serviceagentur oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- ▶ Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden Spannung führende Anschlüsse berührt und/oder der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr. Darüber hinaus können Funktionsstörungen am Gerät auftreten.
- ▶ Berühren Sie das Gerät sowie den Netzstecker nicht mit nassen Händen.
- ▶ Keine Gegenstände in die Öffnungen des Gerätes einführen. Bei Berührung Spannung führender Anschlüsse besteht Stromschlaggefahr.
- ▶ Schalten Sie das Gerät immer aus bevor Sie den Netzstecker ziehen oder einstecken. Entfernen Sie den Netzstecker, indem Sie an diesem ziehen, ziehen Sie nicht am Kabel.
- ▶ Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist oder vor der Reinigung.

## 3 Inbetriebnahme

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise, um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

### 3.1 Sicherheitshinweise

#### ⚠ WARNUNG

**Bei der Inbetriebnahme des Gerätes können Personen- und Sachschäden auftreten!**

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um die Gefahren zu vermeiden:

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

### 3.2 Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Gerätebasis mit Grillplatte
- Thermostat mit Temperaturfühler
- Auffangschale
- Reinigungsspachtel
- Bedienungsanleitung

#### HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Melden Sie eine unvollständige Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport sofort dem Spediteur, der Versicherung und dem Lieferanten.

### 3.3 Auspacken

Zum Auspacken des Gerätes entnehmen Sie das Gerät aus dem Karton und entfernen Sie das Verpackungsmaterial.

### 3.4 Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte

Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.



#### HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall wieder ordnungsgemäß verpacken zu können.

## 3.5 Aufstellung

### 3.5.1 Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Das Gerät muss auf einer festen, ebenen, waagerechten und hitzebeständigen Unterlage mit einer ausreichenden Tragkraft für das Gerät und das erwartungsgemäß schwerste Kochgut aufgestellt werden.
- Wählen Sie den Aufstellort so, dass Kinder nicht an die heiße Oberfläche des Gerätes gelangen können.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material auf.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wänden und Vorhängen.
- Eine ausreichende Belüftung oder ein Abluftventilator werden benötigt.
- Das Gerät ist nicht für den Einbau in einer Wand oder einem Einbauschränk vorgesehen.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Stromkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.
- Die Aufstellung des Gerätes an nichtstationären Aufstellungsorten (z. B. Schiffen) darf nur von Fachbetrieben/Fachleuten durchgeführt werden, wenn sie die Voraussetzungen für den sicherheitsgerechten Gebrauch dieses Gerätes sicherstellen.

## 3.6 Elektrischer Anschluss

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes sind beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise zu beachten:

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.  
Im Zweifelsfall fragen Sie Ihre Elektro-Fachkraft.
- Die Steckdose muss über einen 16A-Sicherungsschutzschalter abgesichert sein.
- Der Anschluss des Gerätes an das Elektronetz darf maximal über ein 3 Meter langes, abgewickelteres Verlängerungskabel mit einem Querschnitt von mindestens 1,5 mm<sup>2</sup> erfolgen. Die Verwendung von Mehrfachsteckern oder Steckdosenleisten ist wegen der damit verbundenen Brandgefahr verboten.
- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel unbeschädigt ist und nicht über oder unter dem Gerät oder über heiße und/oder scharfkantige Flächen verlegt wird.
- Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es an ein vorschriftsmäßig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Der Betrieb an einer Steckdose ohne Schutzleiter ist verboten. Lassen Sie im Zweifelsfall die Hausinstallation durch eine Elektro-Fachkraft überprüfen.  
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch einen fehlenden oder unterbrochenen Schutzleiter verursacht werden.

## 4 Aufbau und Funktion

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zum Aufbau und zur Funktion des Gerätes.

### 4.1 Gesamtansicht



**1. Hitzegeschützter Griff** zum einfachen Transport des Gerätes

#### **2. Ablaufrippen**

Zum Ablassen des Fetts für fettarmes und gesundes Grillen.

#### **3. Herausnehmbares Thermostat mit Temperaturfühler**

Das Thermostat mit Temperaturfühler ermöglicht eine genaue Temperatursteuerung und ist für eine leichtere Reinigung und den Transport herausnehmbar.

#### **4. Herausnehmbarer Auffangschale**

Fängt Fett und überschüssigen Fleischsaft während dem Garvorgang auf. Ist zur leichteren Reinigung spülmaschinengeeignet.

#### **5. Gerippte und glatte Grillplatte mit eingebautem Heizelement**

Durch die gerippte Grillplatte werden Geschmack und Fleischsäfte des Gargutes eingeschlossen, während Fett und überschüssige Fleischsäfte für ein gesundes, fettarmes Grillen zwischen den Rippen ablaufen können.

Die glatte Platte ist ideal für das Grillen von verschiedensten Speisen wie z.B. Eier, Speck, Zwiebeln, Pilze oder Tomaten

Das eingebaute Heizelement ist in die Grillplatte eingelassen. Dies ermöglicht ein schnelles Aufheizen, gleichmäßige Wärmeverteilung und eine längere Lebensdauer des Heizelementes.

#### **6. Gerätebasis**

##### **4.1.1 Typenschild**

Das Typenschild mit den Anschluss- und Leistungsdaten befindet sich in der Innenseite des linken Griffs.



## 5 Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise, um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

### HINWEIS

- ▶ Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist oder vor der Reinigung.

### 5.1 Vor dem ersten Gebrauch

Aufkleber von der Kochplatte entfernen. Grillplatte und Auffangschale mit warmem Seifenwasser abwaschen, dafür ein mildes Reinigungsmittel verwenden. Grillplatte und Auffangschale gründlich abtrocknen. Auffangschale in die Gerätebasis schieben. Zur leichteren Reinigung die Auffangschale mit Aluminiumfolie auslegen.

Grillplatte mit etwas Speiseöl einfetten und anschließend mit einem Papiertuch abreiben, um die Antihaftoberfläche zu erhalten.

### 5.2 Betrieb des Gerätes

1. Thermostat mit Temperaturfühler in die Anschlussbuchse des Gerätes stecken.
2. Netzstecker einstecken.
3. Thermostat auf die gewünschte Temperatur stellen. Wenn die Kontrolllampe am Thermostat erlischt, ist die gewünschte Temperatur erreicht und das Gerät betriebsbereit.

### ⚠ WARNUNG

- ▶ Das Gerät darf nicht mit Grillkohle, Holz oder anderen Brennstoffen betrieben werden!

### HINWEIS

- ▶ Die Kontrollleuchte am Thermostat leuchtet während des Betriebes auf und erlischt wieder, dies gewährleistet, dass die gewünschte Temperatur gehalten wird.
- ▶ Die Vorheizzeit hängt von der gewählten Temperatur ab. Je höher die gewählte Temperatur ist, desto länger ist die benötigte Vorheizzeit.
- ▶ Beim Barbecuegrillen auf hohen Temperatur entsteht Rauch. Die Rauchentwicklung kann durch eine geringere Temperatur reduziert werden. Ausreichende Belüftung ist empfohlen.
- ▶ Legen Sie niemals Verpackungen aus Metallfolie oder Utensilien auf die Grillplatte.
- ▶ Der Grill ist geeignet für alle Arten von saftigem Fleisch wie Rind, Steak, Kotelett, Hähnchenfilet, Wurst, Fisch und auch Gemüse.
- ▶ Grillen Sie das Essen nach Ihrem eigenen Geschmack. Die Grilldauer hängt von der Art der Lebensmittel, der anfänglichen Temperatur der Speisen und ihrer Dicke ab.
- ▶ Wenden Sie die Speisen während dem Grillen von Zeit zu Zeit.
- ▶ Sie können auch Salz oder Marinade und Sauce verwenden.

## 6 Reinigung und Pflege

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Reinigung und Pflege des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise, um Beschädigungen durch falsche Reinigung des Gerätes zu vermeiden.

### 6.1 Sicherheitshinweise

#### **▲VORSICHT**

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, bevor Sie mit der Reinigung des Gerätes beginnen:

- ▶ Das Gerät muss regelmäßig gereinigt und Kochrückstände entfernt werden. Ein nicht in einem sauberen Zustand gehaltenes Gerät wirkt sich nachteilig auf die Lebensdauer aus und kann zu einem gefährlichen Gerätezustand führen.
- ▶ Schalten Sie das Gerät vor dem Reinigen aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- ▶ Nach dem Gebrauch ist das Gerät heiß. Achtung Verbrennungsgefahr! Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- ▶ Reinigen Sie das Gerät nach der Verwendung, sobald es abgekühlt ist. Zu langes Warten erschwert die Reinigung unnötig und macht sie im Extremfall unmöglich. Zu starke Verschmutzungen können unter Umständen das Gerät beschädigen.
- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel und keine Lösungsmittel.
- ▶ Kratzen Sie hartnäckige Verschmutzungen nicht mit harten Gegenständen ab.
- ▶ Keinen scharfen Gegenstände aus Metall verwenden
- ▶ Die Speise nicht mit einem Messer auf der Oberfläche schneiden.
- ▶ Kein Reinigungsmittel (außer Spülmittel), keine Nylonbürste oder Metallbürsten verwenden. Die Oberfläche der Grillplatte könnte beschädigt werden.

### 6.2 Reinigung und Pflege nach dem Gebrauch

Gerät nach der Reinigung und vor dem Verstauen mit einem weichen Tuch abtrocknen. Thermostat mit Temperaturfühler aus der Anschlussbuchse ziehen.

#### 6.2.1 Thermostat mit Temperaturfühler

Falls notwendig mit einem weichen Tuch abwischen. An einem sicheren Ort verstauen. Nicht gegen das Thermostat mit Temperaturfühler schlagen und nicht fallen lassen.

#### **HINWEIS**

- ▶ Temperaturfühler nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- ▶ Vor dem Einstecken des Thermostats mit Temperaturfühler sicherstellen, dass die Anschlussbuchse trocken ist. Dafür die Anschlussbuchse mit einem weichen Tuch abtrocknen.

### 6.2.2 Grillplatte und Auffangschale

Das Heizelement ist in der Grillplatte komplett versiegelt, so dass die Grillplatte zur Reinigung in Wasser getaucht werden kann. Auffangschale in warmem Seifenwasser mit einem milden Reinigungsmittel und weichem Schwamm reinigen oder in die Spülmaschine geben.

### 6.2.3 Lagerung

Das Gerät vor dem Verstauen immer abtrocknen. Dabei sicherstellen, dass die Auffangschale korrekt eingebaut ist. Gerät auf einer flachen Oberfläche wie Tisch oder Schrank lagern.

## 7 Entsorgung des Altgerätes

Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Sie enthalten aber auch schädliche Stoffe, die für ihre Funktion und Sicherheit notwendig waren.



Im Restmüll oder bei falscher Behandlung können diese der menschlichen Gesundheit und der Umwelt schaden. Geben Sie Ihr Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Restmüll.

#### HINWEIS

- ▶ Nutzen Sie die von Ihrem Wohnort eingerichtete Sammelstelle zur Rückgabe und Verwertung elektrischer und elektronischer Altgeräte. Informieren Sie sich gegebenenfalls bei Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder bei Ihrem Händler.
- ▶ Sorgen Sie dafür, dass Ihr Altgerät bis zum Abtransport kindersicher aufbewahrt wird.

## 8 Garantie

Für dieses Produkt übernehmen wir beginnend vom Verkaufsdatum 24 Monate Garantie für Mängel, die auf Fertigungs- oder Werkstofffehler zurückzuführen sind.

Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach §439 ff. BGB-E bleiben hiervon unberührt.

In der Garantie nicht enthalten sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Einsatz entstanden sind, sowie Mängel, welche die Funktion oder den Wert des Gerätes nur geringfügig beeinflussen. Weitergehend sind Verschleißteile, Transportschäden, soweit wir dies nicht zu verantworten haben, sowie Schäden, die durch nicht von uns durchgeführte Reparaturen entstanden sind, vom Garantieanspruch ausgeschlossen.

Dieses Gerät ist für den Gebrauch im privaten Bereich (Haushaltseinsatz) konstruiert und leistungsmäßig ausgelegt.

Eine etwaige Nutzung im gewerblichen Einsatz fällt nur soweit unter die Garantie, wie es sich im Umfang mit der Beanspruchung einer privaten Nutzung vergleichen lässt. Es ist nicht für den weitergehenden, gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei berechtigten Reklamationen werden wir das mangelhafte Gerät nach unserer Wahl reparieren oder gegen ein mängelfreies Gerät austauschen.

Offene Mängel sind innerhalb von 14 Tagen nach Lieferung anzuzeigen.

Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Zur Geltendmachung eines Garantieanspruches setzen Sie sich bitte vor einer Rücksendung des Gerätes (immer mit Kaufbeleg!) mit uns in Verbindung.

## 9 Technische Daten

Gerät	CASO BQ 2200
Modell	HY-6302BN
Artikel-Nr.	2830
Anschlussdaten	230 V, 50/60 Hz
Leistung	2200 W
Nettogewicht	2,86 kg
Maße (BxHxT)	603 x 99 x 290 mm

# Operating Manual

## BQ 2200



Item No. 2830



www.tuv.com  
ID 1000000000

## 10 Operating Manual

### 10.1 General

Please read the information contained herein so that you can become familiar with your device quickly and take advantage of the full scope of its functions.

Your grill will serve you for many years if you handle it and care for it properly.

We wish you a lot of pleasure in using it!

### 10.2 Information on this manual

These Operating Instructions are a component of the BQ 2200(referred to hereafter as the Device) and provide you with important information for the initial commissioning, safety, intended use and care of the device.

The Operating Instructions must be available at all times at the device. This Operating Manual must be read and applied by every person who is instructed to work with the device:

- Commissioning
- Operation
- Troubleshooting and/or
- Cleaning

Keep the Operating Manual in a safe place and pass it on to the subsequent owner along with the device.

### 10.3 Warning notices

The following warning notices are used in the Operating Manual concerned here.

#### **▲GEFAHR** DANGER

**A warning notice of this level of danger indicates a potentially dangerous situation.**

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to death or serious injuries.

- ▶ Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the danger of death or serious personal injuries.

#### **▲WARNUNG** WARNING

**A warning notice of this level of danger indicates a possible dangerous situation.**

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to serious injuries.

- ▶ Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the personal injuries.

#### **▲VORSICHT** ATTENTION

**A warning notice of this level of danger indicates a possible dangerous situation.**

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to slight or moderate injuries.

- ▶ Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the personal injuries.

## **HINWEIS** PLEASE NOTE

A notice of this kind indicates additional information, which will simplify the handling of the machine.

### **10.4 Limitation of liability**

All the technical information, data and notices with regard to the installation, operation and care are completely up-to-date at the time of printing and are compiled to the best of our knowledge and belief, taking our past experience and findings into consideration.

No claims can be derived from the information provided, the illustrations or descriptions in this manual.

The manufacturer does not assume any liability for damages arising as a result of the following:

- Non-observance of the manual
- Uses for non-intended purposes
- Improper repairs
- Technical alterations, modifications of the device
- Use of unauthorized spare parts

Modifications of the device are not recommended and are not covered by the guarantee.

All translations are carried out to the best of our knowledge. We do not assume any liability for translation errors, not even if the translation was carried out by us or on our instructions. The original German text remains solely binding.

### **10.5 Copyright protection**

This document is copyright protected.

Braukmann GmbH reserves all the rights, including those for photomechanical reproduction, duplication and distribution using special processes (e.g. data processing, data carriers, data networks), even partially.

Subject to content and technical changes.

## **11 Safety**

This chapter provides you with important safety notices when handling the device.

The device corresponds with the required safety regulations. Improper use can result in personal or property damages.

## 11.1 Intended use

This device is only intended for use in households in enclosed spaces

- for warming up, cooking and roasting foods.

Uses for a different purpose or for a purpose which exceeds this description are considered incompatible with the intended or designated use.

### **⚠️WARNING** Warning

#### **Danger due to unintended use!**

Dangers can emanate from the device if it is used for an unintended use and/or a different kind of use.

- ▶ Use the device exclusively for its intended use.
- ▶ Observe the procedural methods described in this Operating Manual.

Claims of all kinds due to damages resulting from unintended uses are excluded.

The User bears the sole risk.

## 11.2 General Safety information

### **HINWEIS** Please note

**Please observe the following general safety notices with regard to the safe handling of the device.**

- ▶ Examine the device for any visible external damages prior to using it. Never put a damaged device into operation.
- ▶ If the connection lead is damaged, you will need to have a new connection lead installed by an authorized electrician.
- ▶ This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- ▶ Children shall not play with the appliance.
- ▶ Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- ▶ Do not leave the device unsupervised when it is in operation.
- ▶ Only qualified electricians, who have been trained by the manufacturer, may carry out any repairs that may be needed. Improperly performed repairs can cause considerable dangers for the user.
- ▶ Only customer service departments authorized by the manufacturer may carry out repairs on the device during the guarantee period, as otherwise the guarantee entitlements will be null and void in the event of any subsequent damages.
- ▶ Defective components must always be replaced with original replacement parts. Only such parts will guarantee that the safety requirements are fulfilled
- ▶ The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or a separate remote-control system



**HINWEIS**

## Please note

- ▶ Do not use the device near walls and curtains.
- ▶ Do not immerse the temperature probe in water or any other liquid.
- ▶ The grill must only be used with the provided temperature probe.
- ▶ Adequate ventilation or an exhaust fans is recommended.
- ▶ Only use the appliance fully assembled with all parts correctly in place.
- ▶ Plug must be removed before the appliance is cleaned. Turn the control knob to off and remove the plug from the socket.
- ▶ The unit is after the direct operation still very hot! Allow to cool all parts before touching them.
- ▶ Only the appropriate connector must be used.

## 11.3 Sources of danger

### 11.3.1 Danger of Burning

**⚠WARNING**    **WARNING**

**The items cooked on this appliance as well as the grill and the surface of the appliance can become very hot.**

Adhere to the following safety instructions in order to avoid burning or scalding yourself or others:

- ▶ Protect your hands during all work at the hot appliance by using heat insulating gloves, dish cloths or similar.
- ▶ Do not put kitchen utensils, cooking or frying pan lid, knife or other objects on the grill. If the device is turned on, these objects are very hot.
- ▶ Do not move or transport device during operation.
- ▶ Hot oil / fat splashes during grilling of greasy or salty meat. Risk of burns!
- ▶ Do not leave plastic utensils in contact with hotplate while cooking.
- ▶ The temperature of accessible surface may be high when the appliance is operating. Risk of burns!

### 11.3.2 Danger of Fire

**⚠WARNING**    **WARNING**

**There is a danger of fire due to the event the device is not used properly.**

Observe the following safety notices to avoid dangers of fire:

- ▶ Do not set up the device near flammable material.
- ▶ Keep this appliance away from sources of heat (gas, electric, burner, heated oven).

### 11.3.3 Dangers due to electrical power

#### **⚠GEFAHR** Danger

##### **Mortal danger due to electrical power!**

Mortal danger exists when coming into contact with live wires or subassemblies!

Observe the following safety notices to avoid dangers due to electrical power:

- ▶ If the connection lead is damaged, you will need to have a special connection lead installed by an authorized electrician.
- ▶ Do not operate this device if its power cable or plug is damaged, if it does not work properly or if it is damaged or has been dropped. If the power cable is damaged, it will need to be replaced by the manufacturer or his service agency or a similar qualified person, to avoid any dangers.
- ▶ Do not open the housing on the device under any circumstances. There is a danger of an electrical shock if live connections are touched and the electrical or mechanical structure is altered. In addition, functional faults on the device can also occur.
- ▶ Do not touch the appliance or the mains plug with wet hands.
- ▶ Do not insert objects into the openings of the appliance. There is a risk of electrocution if contact is made with voltage-carrying connections.
- ▶ Switch off the power before unplugging or plugging the power cord. Remove the plug by pulling it, do not pull on the cable.
- ▶ Switch off the power and disconnect the plug when the device is not in use and before cleaning.

## 12 Commissioning

This chapter provides you with important safety notices during the initial commissioning of the device. Observe the following notices to avoid dangers and damages:

### 12.1 Safety information

#### **⚠WARNUNG** Warning

##### **Personal and property damages can occur during commissioning of the device!**

Observe the following safety notices to avoid such dangers:

- ▶ Packaging materials may not be used for playing. There is a danger of suffocation.

## 12.2 Delivery scope and transport inspection

As a rule, the BQ 2200 is delivered with the following components:

- base with grillplate
- thermostat with temperature probe
- drip
- cleaning spatula
- operating instructions

### **HINWEIS** Please note

- ▶ Examine the shipment for its completeness and for any visible damages.
- ▶ Immediately notify the carrier, the insurance and the supplier about any incomplete shipment or damages as a result of inadequate packaging or due to transportation.

## 12.3 Unpacking

To unpack the device, remove the device out of the carton and remove the packaging material.

## 12.4 Disposal of the packaging



The packaging protects the device against damages during transit. The packaging materials are selected in accordance with environmentally compatible and recycling-related points of view and can therefore be recycled.

Returning the packaging back to the material loop saves raw materials and reduces the quantities of accumulated waste. Take any packaging materials that are no longer required to “Green Dot” recycling collection points for disposal.

### **HINWEIS** Please note

- ▶ If possible, keep the original packaging for the device for the duration of the guarantee period of the device, in order that the device can be re-packaged properly in the event of a guarantee claim.

## 12.5 Setup

### 12.5.1 Setup location requirements:

In order to ensure the safe and trouble-free operation of the device, the setup location must fulfil the following prerequisites:

- The appliance must be positioned on a solid, even, horizontal and heat-resistant base with sufficient load-supporting capacity for the appliance itself plus the heaviest anticipated cooking contents.
- Select an installation location where children cannot reach the appliance’s hot surface.
- Do not set up the device in a hot, wet or extremely damp environment or near flammable material.
- Do not use the device near walls and curtains.
- Adequate ventilation or an exhaust fan is recommended.

- The device is not intended to be installed in a wall or a built-in cupboard.
- The electrical socket must be easily accessible so that the power lead can be disconnected easily, in the case of an emergency.
- The installation and assembly of this device in non-stationary setup locations (e.g. on ships) must be carried out by specialist companies / electricians, provided they guarantee the prerequisites for the safe use of this device.

## 12.6 Electrical connection

In order to ensure the safe and trouble-free operation of the device, the following instructions must be observed for the electrical connection:

- Before connecting the device, compare the connection data (voltage and frequency) on the rating plate with those of your electrical network. This data must agree in order that no damages occur in the device.  
If in doubt, ask your qualified electrician.
- The electrical outlet must be protected by a 16A safety cut-out switch.
- The connection between the device and the electrical network may employ a 3 meter long (max.) extension cable with a cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>. The use of multiple plugs or gangs is prohibited because of the danger of fire that is involved with this.
- Make sure that the power cable is undamaged and has not been installed under the oven or over hot or sharp surfaces.
- The electrical safety of the device is only guaranteed if the device is connected to a properly installed protective conductor system. Operations using an electrical outlet without a protective conductor are prohibited. If in doubt, have the house installation checked over by a qualified electrician.  
The manufacturer cannot be made responsible for damages that are caused by a missing or damaged protective conductor.

## 13 Design and Function

This chapter provides you with important safety notices on the design and function of the device.

### 13.1 Overview



**1. Heat-protected handle** for easy transport of the unit

**2. Sloping grooves:** To draining the grease efficiently for low –fast and healthy grilling

**3. Removable thermostat with temperature probe:** The thermostat with temperature probe allows accurate temperature control and is removable for easy cleaning and transport.

**4. Removable drip tray:** Collects fats and excessive meat juices during cooking. Is dishwasher safe for easy cleaning

**5. Rippled and smooth grill plate with embedded heating element:**

Meat juices and flavour are sealed in the food by rippled grill plate, fat and excessive meat juice are drained between the sloping grooves for healthy and low fat grilling.

The smooth grill plate is ideal for grilling various foods such as eggs, bacon, onions, mushrooms and tomatoes.

The heating element is embedded in the grill plate. This guarantees rapid heating and even heat distribution and longer life of heating element.

**6. Base**

#### 13.1.1 Rating plate

The rating plate with the connection and performance data can be found at inner surface of left handle.

## 14 Operation and Handing

This chapter provides you with important notices with regard to operating the device. Observe the following notices to avoid dangers and damages:

### HINWEIS

#### Please note

- ▶ Switch off the power and disconnect the plug when the device is not in use and before cleaning.

### 14.1 Before first use

Remove sticker from grillplate. Wash the hotplate and drip tray in warm soapy water using a mild household detergent. Dry grillplate and drip tray thoroughly. Place drip tray into base. For easy cleaning line the drip tray with aluminium foil.

Grease grillplate with a bit cooking oil and after this wipe with paper towel to preserve the non-stick surface.

### 14.2 Operating the device

1. Insert the temperature probe into the socket of the device
2. Plug the cord into power outlet.
3. Set the thermostat to desired temperature. When the control light on the thermostat switches off, the desired cooking temperature is reached and the device is ready to use.

### ⚠ WARNUNG

#### Warning

- ▶ The device must not be operated with charcoal, wood or other fuels!

### HINWEIS

#### Please note

- ▶ The control light of the thermostat will light up during operation and turns off again, this ensures that the desired temperature is maintained.
- ▶ The preheat time will depend on the desired temperature. If a high temperature is selected, a longer preheat time is required.
- ▶ When barbecuing on high temperature settings the grill will generate smoke. Selecting a lower temperature setting will reduce the smoke. Adequate ventilation is required.
- ▶ Never put metal foil packages or utensils on the grill plate.
- ▶ The grill is suitable for all kinds of juicy meat such as beef steak, pork chop, chicken fillet, sausage, fish and also vegetables.
- ▶ Grill the food according to your own taste. Grilling time depends on the kinds of food, initial temperature of the food and its thickness.
- ▶ During grilling, turn the food from time to time.
- ▶ You can also spread salt or sauce on the food.

## 15 Cleaning and Maintenance

This chapter provides you with important notices with regard to cleaning and maintaining the device. Please observe the notices to prevent damages due to cleaning the device incorrectly and to ensure trouble-free operation.

### 15.1 Safety information

#### **▲VORSICHT** Attention

Please observe the following safety notices, before you commence with cleaning the device:

- ▶ The device must be cleaned and food residues must be removed at regular intervals. If the device is not maintained in a clean condition, this will have a detrimental effect on the service life of the device and can also result in a dangerous condition in the device as well as in the growth of fungus and bacteria.
- ▶ Switch the device off prior of cleaning it and unplug the plug from the power outlet.
- ▶ After using the appliance is hot. Danger of burns! Wait until the appliance has cooled down.
- ▶ Clean the grill after use as soon as it has cooled down. Extended waiting unnecessarily complicates cleaning and can make it impossible in extreme cases. Excessive accumulations of dirt can even damage the device under certain circumstances.
- ▶ Do not use any aggressive or abrasive cleaning agents or solvents.
- ▶ Do not scrape off stubborn dirt with hard items.
- ▶ Do not use a sharp metal pusher
- ▶ Do not cut the food with a knife on the surface.
- ▶ No cleansing agents (except liquid soap), no nylon brushes or metallic brushes must be used as the surface of the grillplate could be damaged.

### 15.2 Cleaning and maintenance after use

Dry the device after cleaning and before storing with a damp cloth. Remove the temperature probe form the socket of the device.

#### 15.2.1 Thermostat with temperature probe

If necessary wipe over with a damp cloth. Store in a safe place. Do not knock or drop the thermostat with temperature probe.

#### **HINWEIS** Please note

- ▶ Do not immerse temperature probe in water or other liquids.
- ▶ Before inserting the temperature probe in the socket ensure that the socket is fully dry. To do this wipe socket with a dry cloth.

### 15.2.2 The grillplate and drip tray

The heating element is totally sealed in the grillplate, so that you can clean the grillplate in water. Wash drip tray in warm soapy water using a mild household detergent and soft washing sponge or clean drip tray in the dishwasher.

### 15.2.1 Storage

Always dry the device before storing. Ensure the drip tray is correctly positioned. Store the device on a flat surface such as bench top or cupboard.

## 16 Disposal of the Old Device

Old electric and electronic devices frequently still contain valuable materials. However, they also contain damaging substances, which were necessary for their functionality and safety.



If these were put in the non-recyclable waste or were handled incorrectly, they could be detrimental to human health and the environment.

Therefore, do not put your old device into the non-recyclable waste under any circumstances.

#### HINWEIS

### Please note

- ▶ Utilise the collection point, established in your town, to return and recycle old electric and electronic devices. If necessary, contact your town hall, local refuse collection service or your dealer for information.
- ▶ Ensure that your old device is stored safely away from children until it is taken away.

## 17 Guarantee

We provide a 24 month guarantee for this product, commencing from the date of sale, for faults which are attributable to production or material faults.

Your legal guarantee entitlements in accordance with § 439 ff. BGB-E remain unaffected by this.

The guarantee does not include damages, which were incurred as a result of improper handling or use, as well as malfunctions which only have a minor effect on the function or the value of the device. Consumables, transit damages, inasmuch as we are not responsible for these, as well as damages, which were incurred as a result of any repairs that were not performed by us, are also excluded from the guarantee entitlements.

This device is designed for use in domestic situations and has the appropriate performance levels.



Any use in commercial situations is only covered under the guarantee to the extent that it would be comparable with the stresses of being used in a domestic situation. It is not intended for any additional, commercial use.

In the event of justified complaints, we will repair the faulty device at our discretion or replace it with a trouble-free device.

Any pending faults must be reported within 14 days of delivery.

All further claims are excluded.

To enforce a guarantee claim, please contact us prior to returning the device (always provide us with proof of purchase).

## 18 Technical Data

Device	Caso BQ 2200
Model	HY-6302BN
Item No.	2830
Mains data	230 V, 50/60 Hz
Power	2200 W
External measurements (W x H x D)	603 x 99 x 290 mm
Net weight	2,86 kg

# Mode d'emploi

## BQ 2200



N°. d'art. 2830



## 19 Mode d'emploi

### 19.1 Généralités

Veuillez lire les indications de ce manuel afin de vous familiariser rapidement avec l'appareil et afin de pouvoir utiliser l'ensemble de ses fonctions.

Votre gril vous sera fidèle de nombreuses années si vous l'utilisez et l'entretenez conformément. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir lors de son utilisation.

### 19.2 Informations relatives à ce manuel

Ce mode d'emploi appartient au gril BQ 2200 (nommé par la suite l'appareil) et vous donne des indications importantes pour la mise en service, la sécurité, l'utilisation conforme et l'entretien de l'appareil. Le mode d'emploi doit être en permanence disponible près de l'appareil. Il doit être lu et mis en application par toute personne effectuant :

- sa mise en service,      • son utilisation,      • sa réparation et/ou      • son entretien.

Veuillez conserver ce mode d'emploi, et le transmettre au propriétaire suivant de l'appareil.

### 19.3 Avertissements de danger

Dans le présent mode d'emploi vous pourrez trouver les avertissements suivants :

**▲GEFAHR**

#### Danger

**Un avertissement à ce niveau de danger signale un risque de situation dangereuse.**

Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner la mort ou des blessures dangereuses.

- ▶ Il faut suivre les instructions données dans cet avertissement afin de prévenir tout danger de mort ou de blessures graves pour les personnes.

**▲WARNUNG**

#### Attention

**Ce niveau de risque indique la présence possible d'une situation de danger.**

Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner des blessures graves.

- ▶ Il faut suivre les instructions données dans cet avertissement afin de prévenir tout danger de blessures graves.

**▲VORSICHT**

#### Prudence

**Ce niveau de risque indique la présence possible d'une situation de danger.**

Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner des blessures légères ou superficielles.

- ▶ Il faut suivre les instructions données dans cet avertissement afin de prévenir les blessures de personnes.

## **HINWEIS** Remarque

Cette indication est accompagnée d'informations complémentaires pour faciliter l'utilisation de l'appareil.

### **19.4 Limite de responsabilités**

Tous les renseignements techniques, données et instructions d'installation, de fonctionnement et d'entretien contenus dans ce manuel sont parfaitement actuels au moment de la publication et tiennent compte de notre expérience réalisée jusqu'ici et de nos connaissances actuelles en toute bonne foi.

Les indications, illustrations et descriptions contenues dans ce manuel ne peuvent donner lieu à aucun recours.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages causés par :

- le non respect du mode d'emploi
- l'utilisation non conforme
- des réparations non professionnelles
- des modifications techniques, modifications de l'appareil
- l'utilisation de pièces non autorisées

Les modifications de l'appareil ne sont pas recommandées et ne sont pas couvertes par la garantie.

Les traductions ont été réalisées avec la meilleure fidélité possible. Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs de traduction, même si la traduction a été réalisée par nos soins ou sur notre demande. Seul le texte original en allemand fait force de loi.

### **19.5 Protection intellectuelle**

Cette documentation est protégée par la loi sur la propriété intellectuelle.

Tous droits de reproduction aussi photomécaniques, de multiplication et de diffusion du texte, dans sa totalité ou en partie, au moyen de processus spéciaux (par exemple informatique, sur support électronique ou en réseau), sont réservés à la Sté. Braukmann GmbH.

Modifications techniques et de contenus réservés.

## **20 Sécurité**

Ce chapitre vous indiquera des consignes de sécurité importantes pour l'utilisation de cet appareil.

Cet appareil répond aux directives de sécurité prescrites. Une utilisation non conforme peut toutefois entraîner des dommages sur les personnes et matériels.

## 20.1 Utilisation conforme

Cet appareil est conçu uniquement pour une utilisation ménagère à l'intérieur de locaux, afin

- de réchauffer, cuire, griller des denrées alimentaires.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

### **▲WARNING** Attention

#### **Danger en cas d'utilisation non conforme !**

En cas d'usage non conforme et/ou non approprié l'appareil peut devenir une source de danger.

- ▶ Utiliser l'appareil uniquement de façon conforme.
- ▶ Respecter les procédures décrites dans ce mode d'emploi.

Tout recours en garantie est supprimé en cas de dommages causés par une utilisation non conforme. L'utilisateur est entièrement responsable des risques encourus.

## 20.2 Consignes de sécurités générales

### **HINWEIS** Remarque

**Pour une utilisation en toute sécurité de l'appareil veuillez observer les consignes générales de sécurités suivantes :**

- ▶ Avant son utilisation s'assurer qu'il ne comporte pas de défauts visuels. Ne jamais mettre en marche un appareil détérioré.
- ▶ En cas de dégradation du cordon de raccordement il faut faire installer un nouveau câble par un électricien agréé.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de plus de huit ans et par les personnes atteintes d'un handicap mental, sensoriel ou physique si elles ont au préalable été instruites de sa manipulation en sécurité et comprennent ses éventuels dangers.
- ▶ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ▶ Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être faits par des enfants sans surveillance.
- ▶ Pendant son fonctionnement ne pas laisser l'appareil sans surveillance.
- ▶ Les réparations doivent être effectuées uniquement par un professionnel qualifié, formé par le constructeur. Des réparations incorrectes peuvent entraîner de graves dangers pour l'utilisateur.
- ▶ Pendant la période de garantie les réparations doivent être effectuées uniquement par un service après-vente agréé par le constructeur, sinon en cas de dommages le recours en garantie est supprimé.
- ▶ Les pièces défectueuses doivent être remplacées uniquement par des rechanges d'origine. Ces pièces sont seules capables de répondre aux exigences de sécurité.
- ▶ Cet appareil n'est pas prévu pour être actionné par un temporisateur externe ou une télécommande.

**HINWEIS****Remarque**

- ▶ N'utilisez pas cet appareil à proximité de murs et de rideaux.
- ▶ Ne plongez pas la sonde de température dans de l'eau ou d'autres liquides.
- ▶ Le grill ne doit être utilisé qu'avec la sonde de température jointe.
- ▶ Une aération suffisante ou un ventilateur sont indispensables.
- ▶ L'appareil ne doit être utilisé qu'une fois que toutes les pièces ont été correctement assemblées.
- ▶ Connecteur doit être enlevé avant que l'appareil est nettoyé et que l'entrée appareil doit être séchée avant de l'appareil est utilisé à nouveau. Tournez le bouton de commande off et retirez la fiche de la prise.
- ▶ L'unité est également en vertu de l'exploitation directe est encore très chaud! Laisser refroidir tous les éléments avant de les toucher.
- ▶ Seul le connecteur approprié doit être utilisé.

## 20.3 Sources de danger

### 20.3.1 Danger de brûlure

**⚠WARNING****ATTENTION**

**Les aliments à cuire chauffés par cet appareil ainsi que les récipients de cuisson utilisés et la surface de l'appareil elle-même peuvent se réchauffer fortement.**

Respectez les indications de sécurité suivantes pour éviter de vous brûler ou que quelqu'un d'autres ne se brûle :

- ▶ Protégez vos mains de la chaleur lors de tous travaux sur l'appareil ou le récipient de cuisson par des gants de protection contre la chaleur ou autre tissus protecteur.
- ▶ Ne mettez pas d'ustensiles de cuisine, couvercles de poêle ou de cuisson, couteaux ou autres objets sur le poste de cuisson. Si l'appareil est mis en marche, ces objets peuvent se chauffer fortement.
- ▶ Ne pas mettre les ustensiles de cuisine, la cuisson ou la friture couvercle de la cuve, couteau ou autres objets métalliques sur le grill. Si l'appareil est allumé, ces objets sont très chauds.
- ▶ Ne pas déplacer ou de transporter l'appareil en cours de fonctionnement
- ▶ De l'huile ou de la graisse brûlante gicle quand vous faites griller de la viande grasse ou juteuse. Risque de brûlures !
- ▶ Ne pas approcher d'objets en plastique de l'appareil pendant la cuisson.
- ▶ La température des surfaces accessibles peut être élevée pendant que l'appareil fonctionne. Risque de brûlures !

### 20.3.2 Danger d'incendie

#### **▲WARNUNG** ATTENTION

**En cas d'utilisation non conforme de l'appareil cela peut provoquer un incendie par inflammation du contenu.**

Pour éviter tout risque d'incendie veuillez observer les consignes de sécurité suivantes :

- ▶ Ne disposez pas l'appareil à proximité de matériaux inflammables.
- ▶ N'approchez pas l'appareil de sources de chaleur (chauffage à gaz ou électrique, brûleur, four chaud, etc.).

### 20.3.3 Dangers du courant électrique

#### **▲GEFAHR** Danger

**Danger de mort par électrocution !**

Danger de mort en cas de contact avec des câbles ou des pièces sous tension !

Pour éviter les risques d'électrocution veuillez observer les consignes de sécurité suivantes :

- ▶ En cas de câble de raccordement détérioré il faut faire installer un câble spécial par un spécialiste agréé par le constructeur.
- ▶ Ne pas utiliser l'appareil lorsque le câble électrique ou le connecteur sont détériorés, lorsque l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il a fait une chute. Pour éviter tout danger le câble électrique doit être échangé par le constructeur ou son service AV ou une personne spécialement qualifiée.
- ▶ N'ouvrez en aucun cas le carter de l'appareil. Danger d'électrocution si l'on touche des raccordements sous tension ou que l'on modifie la construction mécanique ou électrique. D'autre part l'appareil peut connaître des dysfonctionnements.
- ▶ Ne touchez pas l'appareil ni la fiche secteur avec des mains humides.
- ▶ Ne pas introduire d'objets dans les ouvertures de l'appareil. Lors d'un contact avec des éléments sous tension, il existe un danger de choc électrique.
- ▶ Arrêtez toujours l'appareil avant de débrancher ou de brancher la prise d'alimentation. Débranchez la prise en tirant dessus, ne tirez pas sur le câble.
- ▶ Arrêtez l'appareil et débranchez la prise d'alimentation quand l'appareil n'est pas utilisé ou avant de le nettoyer.

## 21 Mise en service

Ce chapitre est consacré à des indications importantes concernant la mise en service de l'appareil. Observez les indications pour éviter les dangers et les détériorations.

## 21.1 Consignes de sécurité

### **⚠️ WARNUNG** Attention

**Lors de la mise en service de l'appareil peuvent se produire des dommages pour les biens et les personnes !**

Pour éviter les dangers veuillez observer les consignes de sécurité suivantes :

▶ Ne pas utiliser les matériaux d'emballage pour jouer. Danger d'étouffement.

## 21.2 Inventaire et contrôle de transport

Le BQ 2200 est livré de façon standard avec les composants suivants :

- Base de l'appareil avec plateau du grill
- Thermostat avec sonde de température
- Bac récupérateur
- Spatule de nettoyage
- Mode d'emploi

### **HINWEIS** Remarque

▶ Vérifier l'intégralité de la livraison et les éventuels défauts visuels.

▶ En cas de livraison incomplète ou de dégâts en raison d'un emballage insuffisant ou du transport veuillez en avvertir immédiatement l'expéditeur, l'assurance et le livreur.

## 21.3 Déballage

Pour déballer l'appareil retirer l'appareil du carton et éliminez les matériaux d'emballage.

## 21.4 Elimination des emballages



L'emballage protège l'appareil contre les dégâts de transport. Les matériaux d'emballage ont été choisis selon des critères environnementaux et de techniques d'élimination, c'est pourquoi ils sont recyclables.

Le retour des emballages dans le circuit des matières épargne les matières premières et restreint le volume des déchets. Éliminez les emballages inutiles dans les points de collecte destinés au système de recyclage avec le logo «Point vert».

### **HINWEIS** Remarque

▶ Veuillez si possible conserver l'emballage original pendant la durée de la garantie de l'appareil afin de pouvoir emballer correctement l'appareil en cas de recours en garantie.



## 21.5 Mise en place

### 21.5.1 Exigences pour l'emplacement d'utilisation

Pour un fonctionnement sûr et sans problème de l'appareil, son emplacement d'utilisation doit être choisi selon les critères suivants :

- L'appareil doit être établi sur un support ferme, plan, horizontal et réfractaire avec une force portante suffisante pour l'appareil et les aliments à cuire, conformément au poids d'aliment le plus lourd envisageable.
- Choisissez le lieu d'établissement de telle sorte que les enfants ne puissent pas atteindre la surface chaude de l'appareil.
- Ne disposez pas l'appareil dans un environnement chaud, mouillé ou très humide ou à proximité de matériaux inflammables.
- N'utilisez pas cet appareil à proximité de murs et de rideaux.
- Une aération suffisante ou un ventilateur sont indispensables.
- L'appareil n'est pas prévu pour une installation dans une niche de mur ou dans un élément de cuisine.
- La prise de courant doit être facilement accessible, de sorte à pouvoir débrancher facilement le câble en cas d'urgence.
- L'installation et le montage de cet appareil sur des emplacements mobiles (par exemple un bateau) doivent être exécutés uniquement par des entreprises / personnes professionnels qui garantissent les exigences de sécurité d'utilisation de cet appareil.

## 21.6 Raccordement électrique

Pour une utilisation de l'appareil sûre et sans panne, il faut observer les indications suivantes pour le raccordement électrique :

- Avant de brancher l'appareil il faut comparer les données de raccordement (tension et fréquence) de la plaque signalétique avec celles de votre réseau. Ces données doivent correspondre, afin de ne pas exposer l'appareil à des dégradations.  
En cas de doute renseignez-vous auprès d'un électricien.
- La prise de réseau doit être protégée par une protection de 16A.
- Le branchement de l'appareil doit être raccordé au réseau électrique par un câble d'un maximum de 3 mètres avec des conducteurs d'une section de 1,5 mm<sup>2</sup>. Il est interdit d'utiliser des multiprises ou des barrettes de prises multiples en raison des dangers potentiels.
- Assurez-vous que le câble électrique est en parfait état et qu'il n'est pas disposé sous le four ou des surfaces chaudes ou des bords coupants.
- La sécurité électrique de l'appareil est garantie uniquement lorsqu'il est raccordé à un circuit électrique avec un système de protection installé en toute conformité. Il est interdit de l'utiliser avec une prise non protégée. En cas de doute faites vérifier l'ensemble de l'installation électrique par un électricien.  
Le constructeur ne peut pas être tenu responsable pour les dégâts causés par un conducteur de masse absent ou interrompu.

## 22 Structure et fonctionnement

Ce chapitre est consacré à des indications importantes sur la structure et le fonctionnement de l'appareil.

### 22.1 Vue d'ensemble



**1. Poignée isolante** pour transport facile de l'appareil

**2. Rigoles d'écoulement**

Pour évacuer la graisse et obtenir des grillades saines et moins grasses

**3. Thermostat amovible avec sonde de température**

Le thermostat à sonde de température permet un contrôle précis de la température et est amovible pour faciliter le nettoyage et le transport.

**4. Bac récupérateur amovible**

Récupère la graisse et le jus de viande en excédent pendant la cuisson. Passe au lave-vaisselle pour un nettoyage plus pratique.

**5. Plaque de grill rainurée avec élément chauffant incorporé.**

La plaque de grill lisse et rainurée préserve le goût et les sucs de la viande grillée, tandis que la graisse et l'excédent de jus de viande peuvent s'écouler entre les rigoles pour obtenir des grillades saines et moins grasses.

La plaque lisse est parfaite pour faire griller les aliments les plus divers comme les œufs, le lard, les oignons, les champignons ou les tomates.

L'élément chauffant incorporé est noyé dans la plaque de grill. Ceci permet un chauffage plus rapide, une répartition régulière de la chaleur et une meilleure durabilité de l'élément chauffant.

**6. Base de l'appareil**

#### 22.1.1 Plaque signalétique

La plaque signalétique indiquant les données de raccordement et de puissance se trouve à l'intérieur de la poignée de gauche. .

## 23 Commande et fonctionnement

Ce chapitre est consacré à des indications importantes sur la commande de l'appareil. Pour éviter tout risque et dégradations veuillez observer les indications.

### **HINWEIS** Remarque

- ▶ Arrêtez l'appareil et débranchez la prise d'alimentation quand l'appareil n'est pas utilisé ou avant de le nettoyer.

### 23.1 Avant la première utilisation

Enlever l'autocollant de la plaque de cuisson. Laver la plaque de grill et le bac récupérateur à l'eau chaude savonneuse en utilisant un produit nettoyant doux. Bien sécher la plaque de grill et le bac récupérateur. Glisser le bac récupérateur dans la base de l'appareil. Tapisser le bac récupérateur de film d'aluminium pour qu'il soit plus facile à nettoyer.

Graisser la plaque de grill avec un peu d'huile alimentaire puis l'essuyer avec du papier absorbant pour obtenir la surface anti-adhérente.

### 23.2 Fonctionnement de l'appareil

1. Brancher le thermostat à sonde de température dans la prise de raccordement de l'appareil.
2. Brancher la prise d'alimentation.
3. Mettre le thermostat sur la température souhaitée. Quand le voyant du thermostat s'éteint, c'est que la température souhaitée est atteinte et que l'appareil est prêt à fonctionner.

### **⚠ WARNUNG** ATTENTION

- ▶ Ne pas utiliser l'appareil avec du charbon de bois, du bois ou d'autres combustibles.

### **HINWEIS** Remarque

- ▶ Le voyant du thermostat s'allume en cours de fonctionnement puis s'éteint à nouveau, ce qui garantit le maintien de la température souhaitée.
- ▶ La durée de préchauffage dépend de la température choisie. Plus la température choisie est élevée, plus le temps de préchauffage est long.
- ▶ Un barbecue à haute température dégage de la fumée. L'émission de fumée peut être réduite en diminuant la température. Une ventilation suffisante est recommandée.
- ▶ Ne jamais mettre des emballages en papier métallique ou des ustensiles sur la plaque du grill.
- ▶ Le grill est adapté à toutes sortes de viandes comme le bœuf juteux steak, côtelettes de porc, filet de poulet, saucisse, poisson et légumes.
- ▶ Faire griller les aliments en fonction de vos goûts. Le temps de cuisson dépend des types de nourriture, la température initiale de l'aliment et son épaisseur.
- ▶ Pendant la cuisson, retournez la viande de temps à autre.
- ▶ Vous pouvez aussi épandre du sel ou sauce sur les aliments.

## 24 Nettoyage et entretien

Ce chapitre est consacré à des indications importantes sur le nettoyage et l'entretien de l'appareil. Pour éviter la dégradation de l'appareil par un nettoyage incorrect et pour son bon fonctionnement veuillez observer les conseils ci-dessous.

### 24.1 Consignes de sécurité

#### **▲VORSICHT** Prudence

Avant de commencer le nettoyage de l'appareil veuillez observer les consignes de sécurité suivantes :

- ▶ L'appareil doit être régulièrement nettoyé et il faut éliminer les restes d'aliments cuits. Si l'appareil n'est pas maintenu dans un état permanent de propreté, cela a des effets négatifs sur sa durée de vie et peut rendre l'appareil dangereux et provoquer l'apparition de moisissures et d'attaques bactériennes.
- ▶ Avant le nettoyage arrêter l'appareil et retirer le connecteur de la prise murale.
- ▶ Après son utilisation l'appareil est chaud. Attention, risques de brûlures ! Attendre que l'appareil soit froid.
- ▶ Nettoyer l'appareil après utilisation quand le four est refroidi. Ne pas attendre trop longtemps car cela rend le nettoyage plus difficile, et éventuellement impossible. Un encrassement trop important peut le cas échéant dégrader l'appareil.
- ▶ Ne pas utiliser de produits nettoyants agressifs ou abrasifs et aucun solvant.
- ▶ Ne pas gratter les salissures résistantes avec des objets acérés.
- ▶ Ne pas utiliser d'objet métallique à arêtes aiguës.
- ▶ Ne pas couper les aliments avec un couteau sur la surface.
- ▶ Ne pas utiliser de détergent (sauf de la liquide vaisselle), ne pas utiliser de brosses en nylon ou métalliques. Ceci pourrait abîmer la plaque chauffante.

### 24.2 Nettoyage et entretien après utilisation

Sécher l'appareil avec un torchon doux après nettoyage et avant de le ranger.

Débrancher le thermostat à sonde de température de la prise de raccordement.

#### 24.2.1 Thermostat à sonde de température

L'essuyer avec un chiffon doux en cas de besoin. Le ranger dans un endroit sûr. Ne pas choquer le thermostat à sonde de température ni le laisser tomber.

#### **HINWEIS** Remarque

- ▶ Ne pas plonger la sonde de température dans de l'eau ou d'autres liquides.
- ▶ Avant de brancher le thermostat à sonde de température, s'assurer que la prise de raccordement est sèche. Pour ce faire, la sécher avec un chiffon doux.

### 24.2.2 Plaque de grill et bac récupérateur

L'élément chauffant est complètement noyé dans la plaque de grille et celle-ci peut donc être trempée dans de l'eau pour la laver. Nettoyer le bac récupérateur dans de l'eau chaude savonneuse avec un produit nettoyant doux et une éponge souple ou le passer au lave-vaisselle.

### 24.2.3 Stockage

Toujours sécher l'appareil avant de le ranger. S'assurer alors que le bac récupérateur est bien intégré. Ranger l'appareil sur une surface plane comme une table ou une étagère.

## 25 Elimination des appareils usés

Les appareils électriques et électroniques contiennent de nombreux matériaux recyclables. Mais ils contiennent également des produits nocifs qui sont indispensables au fonctionnement et à la sécurité.



Ces derniers peuvent être nocifs pour les personnes ou pour l'environnement en cas d'élimination dans les ordures ménagères ou de traitement incorrect. Ne jamais jeter les anciens appareils avec les ordures ménagères.

#### HINWEIS

### Remarque

- ▶ Portez les vieux appareils électriques et électroniques dans les points de collecte et de recyclage près de chez vous. Le cas échéant informez-vous auprès de la mairie, des services des ordures ou de votre concessionnaire.
- ▶ Assurez-vous que votre ancien appareil reste hors de portée des enfants jusqu'à son transport définitif.

## 26 Garantie

Sur ce produit nous accordons une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat pour les manques et les défauts de fabrication ou de matériaux.

Vous conserver entièrement vos droits de garantie légale accordés par le §439 et suivants BGB-E.

La garantie ne concerne pas les dégâts causés par une utilisation ou une manipulation non conforme, ainsi que les défauts qui n'influencent que faiblement le fonctionnement ou la valeur de l'appareil. D'autre part ne sont pas garantis également les pièces d'usure, les dommages de transport dans la mesure où ils ne sont pas sous notre responsabilité, ainsi que les dommages occasionnés par des réparations qui n'ont pas été effectuées par nos soins.

La construction et la puissance de cet appareil sont conçues pour un usage ménager privé.

Un éventuel usage commercial reste couvert par la garantie dans la mesure où cette utilisation ne dépasse pas le cadre des contraintes d'un usage privé. L'appareil n'est pas prévu pour un usage commercial plus intensif.

En cas de recours en garantie justifié nous déciderons de réparer l'appareil ou de le remplacer par un appareil sans défaut.

Les manques doivent être signalés dans un délai de 14 jours après livraison.

Tout autre recours est sans objet.

Pour tout recours en garantie nous vous prions d'entrer en contact avec nos services avant de nous retourner l'appareil (toujours avec le bon d'achat!).

## 27 Caractéristiques techniques

Appareil	Caso BQ 2200
Modèle	HY-6302BN
N°. d'article	2830
Données de raccordement	230 V, 50/60 Hz
Puissance	2200 W
Dimensions externes (l/h/p)	603 x 99 x 290 mm
Poids net	2,86 kg

# Istruzioni d'uso

## BQ 2200



Articolo-N. 2830



## 28 Istruzioni d'uso

## 29 In generale

Legga le informazioni qui contenute, affinché acquisti rapidamente familiarità con il suo apparecchio e affinché possa utilizzare appieno le sue funzioni.

Il Suo griglia le renderà un buon servizio per molti anni, se lo tratterà e lo curerà in modo adeguato. Ci auguriamo che il suo utilizzo Le procuri molta gioia.

## 30 Informazioni su queste istruzioni d'uso

Queste istruzioni d'uso sono una componente del BQ 2200 (di seguito chiamato l'apparecchio) e le fornirà importanti indicazioni per la messa in funzione, la sicurezza, un utilizzo conforme alle disposizioni e per la cura dell'apparecchio.

Le istruzioni d'uso devono trovarsi sempre nelle vicinanze dell'apparecchio. Dovranno essere lette ed utilizzate da qualsiasi persona, incaricata con la:

- messa in funzione,
- l'utilizzo,
- l'eliminazione di malfunzionamenti e/o
- la pulizia

dell'apparecchio. Conservi queste istruzioni d'uso e le passi insieme all'apparecchio al successivo proprietario.

### 30.1 Indicazioni d'avvertenza

Nelle presenti istruzioni d'uso vengono utilizzate le seguenti indicazioni d'avvertenza:



**GEFAHR**

#### Pericolo

**Un'indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo imminente.**

Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze saranno la morte o gravi lesioni.

- ▶ Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare il pericolo di morte o gravi lesioni di persone.



**WARNING**

#### Avviso

**Un'indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo potenziale.**

Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze potranno essere la morte o gravi lesioni.

- ▶ Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare il lesioni di persone.



## **▲VORSICHT** Attenzione

**Un'indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo potenziale.**

Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze potranno essere lesioni leggere o di media entità.

► Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare il lesioni di persone.

## **HINWEIS** Indicazione

Un indicazione contrassegna inoltre delle informazioni, che facilitano l'utilizzo della macchina.

### **30.2 Limitazione della responsabilità**

Tutte le informazioni tecniche, tutti i dati e le indicazioni per l'installazione, il funzionamento e la cura, contenute in queste istruzioni d'uso, corrispondono all'ultimo stato dell'arte al momento della messa in stampa e sono forniti in considerazione delle nostre attuali esperienze e conoscenze, secondo scienza e coscienza.

Dalle indicazioni, le figure e le descrizioni in queste istruzioni d'uso non possono derivare pretese di nessun tipo.

Il produttore non assume alcuna responsabilità per danni dovuti:

- Alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso
- All'utilizzo non conforme alle disposizioni
- A riparazioni inadeguate
- A modifiche tecniche, modifiche dell'apparecchio
- All'utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati

Non è consigliabile apportare modifiche dell'apparecchio, le quali non sono coperte da garanzia.

Le traduzioni avvengono secondo scienza e coscienza. Non assumiamo alcuna responsabilità per errori nella traduzione, nemmeno in quei casi in cui la traduzione è stata effettuata da noi o su nostro incarico. Soltanto il testo originale in tedesco sarà vincolante.

### **30.3 Tutela dei diritti d'autore**

Questo documento è coperto dalla tutela per i diritti d'autore.

La Braukmann GmbH si riserva tutti i diritti, anche quelli della riproduzione fotomeccanica, della riproduzione e diffusione mediante particolari procedure (per esempio mediante l'elaborazione dati, supporto dati e reti di dati) anche parziale.

Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche tecniche e nel contenuto.

## 31 Sicurezza

In questo capitolo riceverà importanti indicazioni sulla sicurezza nell'utilizzo dell'apparecchio. Questo apparecchio corrisponde alle disposizioni di sicurezza prescritte. Un utilizzo inadeguato può però provocare danni a persone e cose.

### 31.1 Utilizzo conforme alle disposizioni

Questo apparecchio è previsto solo per l'utilizzo in un ambiente domestico, al chiuso per

- Cuocere prodotti alimentari. Un altro utilizzo o un utilizzo che vada oltre a ciò è da considerarsi inadeguato.

#### **⚠️ WARNUNG** Avviso

##### **Pericolo per un utilizzo non conforme alle disposizioni!**

Dall'apparecchio possono derivare pericoli, nel caso di un utilizzo non conforme alle disposizioni e/o nel caso di un utilizzo differente.

- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità alle disposizioni.
- ▶ Rispettare le procedure descritte in queste istruzioni d'uso.

Pretese di qualsiasi genere, per danni dovuti ad un utilizzo non conforme alle disposizioni, sono escluse. L'utilizzo avviene a rischio esclusivo dell'operatore.

### 31.2 Indicazioni generali di sicurezza

#### **HINWEIS** Indicazione

##### **Osservi le seguenti indicazioni di sicurezza per un utilizzo sicuro dell'apparecchio:**

- ▶ Controlli prima dell'utilizzo, che l'apparecchio non presenti danni esterni. Non metta in funzione un apparecchio danneggiato.
- ▶ In caso di danni dei cavi di connessione, sarà necessario far installare un nuovo cavo di connessione da un tecnico autorizzato.
- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini, con età superiore di 8 anni, nonché da persone con disabilità mentali, sensoriche o fisiche, solo se prima sono stati istruiti sul funzionamento sicuro e se capiscono i possibili pericoli esistenti.
- ▶ Non fare giocare i bambini con l'apparecchio.
- ▶ Non fare eseguire lavori di pulizia e manutenzione da bambini senza che questi siano sorvegliati.
- ▶ Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il suo funzionamento.
- ▶ Non faccia funzionare il forno, quando è vuoto. L'apparecchio può essere danneggiato.
- ▶ Riparazioni dovranno essere eseguiti soltanto da personale specializzato e qualificato, addestrato dal produttore. Con riparazioni inadeguate possono verificarsi pericoli per l'utilizzatore.
- ▶ Una riparazione dell'apparecchio durante il periodo di garanzia dovrà essere effettuata soltanto da un servizio Clienti autorizzato dal produttore, altrimenti decade ogni diritto di garanzia per danni che ne conseguono.

**HINWEIS****Indicazione**

- ▶ Componenti difettosi dovranno essere sostituiti soltanto da pezzi di ricambio originali. Solo con questi pezzi vi è la garanzia, che i requisiti di sicurezza siano soddisfatti.
- ▶ L'apparecchio non è previsto per essere utilizzato con un timer esterno o un telecomando.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di pareti o tende.
- ▶ Non immergere il sensore di temperatura nell'acqua o in altri liquidi.
- ▶ La griglia deve essere fatta funzionare solo con il sensore di temperatura in dotazione.
- ▶ Si necessita di una ventilazione adeguata o di un ventilatore dell'aria di scarico.
- ▶ L'apparecchio deve essere utilizzato solo quando tutte le parti sono correttamente assemblate. Connettore deve essere rimossa prima che l'apparecchio è pulita e che la presa d'apparecchio deve essere asciugato prima che l'apparecchio è utilizzato di nuovo. Girare la manopola di controllo al off e staccare la spina dalla presa.
- ▶ L'unità è anche sotto la gestione diretta è ancora molto caldo! Lasciar raffreddare tutte le parti prima di toccarli.
- ▶ Solo il connettore appropriato deve essere utilizzato.

### 31.3 Fonti di pericolo

#### 31.3.1 Pericolo di ustioni

**▲WARNING****Avviso**

**Il preparato da cuocere cotto all'interno dell'apparecchio e le stoviglie utilizzate per la cottura, così come le superfici dell'apparecchio possono scaldarsi molto.**

Osservi le seguenti indicazioni di sicurezza, per non scottare se stessi o altri:

- ▶ Proteggere le mani durante tutti i lavori che eseguite sull'apparecchio caldo con guanti isolanti dal calore, panni per pentole o simile.
- ▶ Non appoggiare nessun utensile da cucina, coperchio di pentole, coltelli o altri oggetti sulla piastra della griglia. Questi oggetti possono riscaldarsi fortemente quando l'apparecchio viene acceso.
- ▶ Non muovere o trasportare l'apparecchio durante il suo funzionamento.
- ▶ Durante la griglia di carne grassa o succosa viene spruzzato olio/grasso da questa. Sussiste il pericolo di ustione!
- ▶ Non avvicinare oggetti di plastica all'apparecchio durante la cottura.
- ▶ La temperatura delle superfici accessibili può essere alta quando l'apparecchio è in funzione. Sussiste il pericolo di ustione.

### 31.3.2 Pericolo d'incendio

#### **▲WARNING** Avviso

**In caso di utilizzo inadeguato dell'apparecchio, sussiste pericolo d'incendio mediante l'incendiarsi del contenuto.**

Di seguito osservi le indicazioni di sicurezza per evitare il pericolo d'incendio:

- ▶ Non posizioni l'apparecchio in un ambiente caldo, bagnato o molto umido o nelle vicinanze di materiale infiammabile.
- ▶ Tenere l'apparecchio di lontano da fonti di calore (gas, elettricità, bruciatori, forni caldi).

### 31.3.3 Pericolo dovuto a corrente elettrica

#### **▲GEFAHR** Pericolo

**Pericolo di vita dovuto a corrente elettrica!**

In caso di contatto con cavi o componenti sotto tensione, sussiste pericolo di vita.

Di seguito osservi le indicazioni di sicurezza per evitare il pericolo dovuto alla corrente elettrica:

- ▶ In caso di danni dei cavi di connessione, sarà necessario far installare un cavo di connessione speciale da un tecnico autorizzato dal produttore.
- ▶ Non azionare l'apparecchio, quando il suo cavo elettrico o la sua spina sono danneggiati, se non lavora in modo adeguato o se è danneggiato o è stato fatto cadere. Quando il cavo elettrico è danneggiato, dovrà essere sostituito dal produttore o dalla sua agenzia di servizio o da una persona simile, qualificata, per evitare pericoli.
- ▶ Non aprire in nessun caso il contenitore dell'apparecchio. Se si toccano connessioni sotto tensione e se viene modificata la struttura elettrica e meccanica, sussiste il pericolo di scossa elettrica. Inoltre possono verificarsi malfunzionamenti dell'apparecchio.
- ▶ Non toccare l'apparecchio e la spina con mani bagnate.
- ▶ Non aprire in nessun caso il contenitore dell'apparecchio. Se si toccano connessioni sotto tensione e se viene modificata la struttura elettrica e meccanica, sussiste il pericolo di scossa elettrica. Inoltre possono verificarsi malfunzionamenti dell'apparecchio.
- ▶ Spegner sempre l'apparecchio prima di staccare o inserire la spina. Rimuovere la spina tirandola, non staccarla mai tirando il cavo.
- ▶ Spegner l'apparecchio e staccare la spina dalla presa elettrica quando l'apparecchio non è in funzione e prima di eseguire la pulizia.

## 32 Messa in funzione

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla messa in funzione dell'apparecchio. Osservi le indicazioni per evitare pericoli e danni.

### 32.1.1 Indicazioni di sicurezza

#### **▲WARNING** Avviso

**Con la messa in funzione dell'apparecchio possono verificarsi lesioni a persone e danni alle cose!**

Di seguito osservi le indicazioni di sicurezza per evitare i pericoli:

- ▶ Materiali d'imballaggio non dovranno essere utilizzati come giocattoli. Sussiste il pericolo di soffocamento.

### 32.1.2 Insieme della fornitura ed ispezione trasporto

Il BQ 2200 viene fornito standard con le seguenti componenti:

- Base apparecchio con piastra della griglia
- Termostato con sensore di temperatura
- Vaschetta di raccolta
- Spatola per pulizia
- Istruzioni d'uso

#### **HINWEIS** Indicazione

- ▶ Controlli che la fornitura sia completa e non presenti danni visibili.
- ▶ Segnali immediatamente al spedizioniere, all'assicurazione e al fornitore una fornitura incompleta o danni dovuti ad un imballaggio insufficiente o al trasporto.

## 32.2 Disimballaggio

Per il disimballaggio dell'apparecchio, proceda come segue:

- Estragga l'apparecchio dal cartone e tolga il materiale d'imballaggio.

### 32.2.1 Smaltimento dell'involucro



L'involucro protegge l'apparecchio da danni dovuti al trasporto. I materiali per l'imballaggio sono stati selezionati in considerazione dell'ambiente e della tecnica di smaltimento e sono quindi riciclabili.

Ricondurre l'imballaggio nel circuito materiali permette di risparmiare sulle materie prime e riduce la produzione di rifiuti. Smaltisca i materiali per l'imballaggio, che non sono più necessari, nei punti di raccolta presso le "aree ecologiche" per il sistema di riciclo.

#### **HINWEIS** Indicazione

- ▶ Conservi, se possibile, l'imballaggio originale durante il periodo di garanzia, per poter reimballare adeguatamente l'apparecchio, in caso di necessità.

## 32.3 Posizionamento

### 32.3.1 Requisiti del luogo di posizionamento

Per un funzionamento sicuro privo di errori dell'apparecchio, il punto di posizionamento dovrà soddisfare i seguenti presupposti:

- L'apparecchio deve essere posizionato su una superficie solida, piatta, orizzontale e resistente al calore, con una portata sufficiente per il forno ed il preparato da cuocere presumibilmente più pesante, che possa essere preparato.

- Scelga il luogo di posizionamento in modo tale, che i bambini non possano raggiungere le superfici calde dell'apparecchio.
- L'apparecchio non è previsto per il montaggio in una parete o in un armadio a muro.
- Non posizioni l'apparecchio in un ambiente caldo, bagnato o molto umido o nelle vicinanze di materiale infiammabile.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di pareti o tende.
- Si necessita di una ventilazione adeguata o di un ventilatore dell'aria di scarico.
- L'apparecchio non è previsto per il montaggio in una parete o in un armadio a muro.
- La presa dovrà essere facilmente accessibile, in modo tale che il cavo elettrico possa essere facilmente estratto, in casi d'emergenza.
- Il montaggio di questo apparecchio in luoghi di posizionamento non stazionari (per esempio navi) dovrà essere effettuato esclusivamente da aziende/persone specializzate, se i presupposti per un utilizzo conforme alla sicurezza dell'apparecchio sono dati.

## 32.4 Connessione elettrica

Per un funzionamento sicuro e privo di errori dell'apparecchio, bisognerà considerare le seguenti indicazioni durante la connessione elettrica.

- Prima di connettere l'apparecchio, confronti i dati di connessione (tensione e frequenza) sulla targhetta di omologazione con quelli della rete elettrica. Questi dati dovranno corrispondere, affinché non si verifichino danni sull'apparecchio.  
In caso di dubbi, chiedi il tuo tecnico elettricista specializzato.
- La spina dovrà essere assicurata mediante un interruttore di protezione 16°.
- La connessione dell'apparecchio alla rete elettrica dovrà avvenire al con una prolunga lunga al massimo 3 metri, srotolata con una sezione di 1,5 mm<sup>2</sup>. L'utilizzo di prese multiple o di ciabatte è vietato a causa del pericolo d'incendio collegato all'uso di queste.
- Ci si assicuri che il cavo elettrico non sia danneggiato e che non venga posato sotto il forno o sopra superfici calde o dai bordi taglienti.
- La sicurezza elettrica dell'apparecchio viene garantita solo se ci si connette ad un conduttore di terra installato in conformità alle disposizioni. Il funzionamento con una presa senza conduttore di terra è vietato. In caso di dubbio, faccia controllare l'installazione di casa mediante un tecnico elettricista specializzato.  
Il produttore non può essere considerato responsabile per danni, provocati da una conduttura di terra mancante o interrotta.

## 33 Costruzione e funzione

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla costruzione e sulla funzione dell'apparecchio.

### 33.1 Panoramica complessiva



**1. Manico protetto dal calore** per il facile trasporto dell'apparecchio

**2. Costole di scarico**

Per scaricare il grasso e una grigliata privo di grasso e sana.

**3. Termostato estraibile con sensore di temperatura**

Il termostato con sensore di temperatura consente un controllo temperatura preciso ed è estraibile per una facile pulizia e il trasporto.

**4. Vaschetta di raccolta estraibile**

Raccoglie grasso e succo di carne eccessivo durante la cottura. Per la facile pulizia è idoneo alla lavastoviglie.

**5. Piastra a costole e liscia con elemento riscaldante incorporato**

Attraverso la piastra della griglia con costole il sapore e i succhi della carne vengono rinchiusi, mentre il grasso e succhi eccessivi della carne possono defluire tra le costole in modo da ottenere una grigliata privo di grasso e sana.

La piastra liscia è ideale per grigliare svariati tipi di cibo come ad es. uova, speck, funghi o pomodori

L'elemento riscaldante installato è incorporato nella piastra della griglia. Ciò consente un riscaldamento più veloce, una distribuzione uniforme del calore e una durata utile più lunga dell'elemento riscaldante.

**6. Base dell'apparecchio**

### 33.2 Targhetta di omologazione

La targhetta di omologazione con i dati di connessione e di potenza si trova sul lato interno del manico sinistro.

### 33.3 Messa in funzione

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla messa in funzione dell'apparecchio. Osservi le indicazioni per evitare pericoli e danni.

#### HINWEIS

- ▶ Spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa elettrica quando l'apparecchio non è in funzione e prima di eseguire la pulizia.

### 33.4 Prima di usare l'apparecchio la prima volta

Rimuovere l'adesivo dalla piastra di cottura. Lavare la piastra della griglia e la vaschetta di raccolta con acqua saponata calda, utilizzare a ciò un detergente dolce. Asciugare accuratamente la piastra della griglia e la vaschetta di raccolta. Inserire la vaschetta nella base dell'apparecchio. Per poterla poi pulirla più facilmente, rivestire la vaschetta di raccolta con foglio di alluminio.

Ingrassare la piastra della griglia con olio alimentare e poi asciugarla con un panno di carta per mantenere così la superficie antiaderente.

### 33.5 Funzionamento dell'apparecchio

1. Infilare il termostato con sensore di temperatura nella presa di collegamento dell'apparecchio.
2. Infilare la spina di corrente.
3. Impostare il termostato alla temperatura desiderata. Quando la spia di controllo del termostato si spegne, la temperatura desiderata è raggiunta e l'apparecchio è pronto all'uso.

#### ⚠ WARNUNG

#### Avviso

- ▶ Non fare funzionare l'apparecchio con carbone da griglia, legna o altri materiali combustibili!

#### HINWEIS

#### Indicazione

- ▶ La spia di controllo sul termostato durante il funzionamento si accende e si spegne, ciò garantisce che la temperatura desiderata viene mantenuta.
- ▶ Il tempo di preriscaldamento è in funzione della temperatura selezionata. Più alta è la temperatura selezionata, più lungo è il tempo di preriscaldamento necessario.
- ▶ Si forma del fumo quando si griglia un barbecue con alta temperatura. La formazione del fumo può essere ridotta attraverso una temperatura più bassa. Si raccomanda di avere una sufficiente ventilazione.
- ▶ Non mettere mai carta d'alluminio o utensili sulla piastra grill.
- ▶ Il grill è adatto a tutti i tipi di carne succosa come le carni bovine bistecca, braciola di maiale, filetto di pollo, salsicce, pesce e anche verdure.
- ▶ Grill i cibi secondo il vostro gusto. tempo di cottura dipende dal tipo di cibo, la temperatura iniziale del cibo e il suo spessore. A meno che non desideri che i tuoi cibo per essere servita al sangue, non preparano il cibo in pezzi molto spessi.



**HINWEIS**

## Indicazione

- ▶ Durante la cottura, girare la carne di tanto in tanto.
- ▶ È inoltre possibile diffusione di sale o salsa sul cibo.

## 34 Pulizia e cura

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla pulizia e la cura dell'apparecchio. Osservi le indicazioni per evitare danni dovuti ad una erronea pulizia dell'apparecchio e per assicurare un funzionamento senza inconvenienti.

### 34.1 Indicazioni di sicurezza

**▲VORSICHT**

#### Attenzione

Osservi le seguenti indicazioni di sicurezza, prima di procedere con la pulizia dell'apparecchio:

- ▶ Il griglia dovrà essere pulito regolarmente e residui del composto da cuocere dovranno essere rimossi. Se il apparecchio non viene mantenuto pulito, ci saranno effetti negativi per la durata dell'apparecchio. Le condizioni dell'apparecchio potranno risultare pericolose e comportare un'infestazione di funghi e di batteri.
- ▶ Spenga il apparecchio prima della pulizia ed estrarra la spina dalla presa a muro.
- ▶ Il vano di cottura scotta dopo l'utilizzo. Sussiste il pericolo di ustioni! Attenda che l'apparecchio si sia raffreddato.
- ▶ Pulisca il vano di cottura dopo l'utilizzo, non appena si è raffreddato. Attendere troppo, rende inutilmente difficile la pulizia e la rende impossibile in casi estremi. Un eccesso di sporcizia può, in alcune situazioni, danneggiare l'apparecchio.
- ▶ Non utilizzi detersivi aggressivi o abrasivi e non utilizzi solventi.
- ▶ Non utilizzi oggetti duri per grattare via i residui incrostati.
- ▶ Non utilizzare oggetti appuntiti di metallo
- ▶ Non tagliare il cibo con un coltello quando è sulla superficie.
- ▶ Non utilizzare detergente (ad eccezione di detergente di risciacquo), nessuna spazzola di nylon o spazzole di metallo. La superficie della piastra della griglia potrebbe altrimenti venire danneggiata.

### 34.2 La pulizia e manutenzione dopo l'uso

Dopo la pulizia e prima di conservarlo, asciugare l'apparecchio con un panno morbido. Estrarre il termostato con il sensore di temperatura dalla presa di collegamento.

### 34.2.1 Termostato con sensore di temperatura

Se necessario, pulire con un panno morbido. Conservare in un luogo sicuro. Non colpire sul termostato con sensore di temperatura e non lasciarlo cadere.

#### HINWEIS

- ▶ Non immergere il sensore di temperatura nell'acqua o in altri liquidi.
- ▶ Prima di infilare il termostato con sensore di temperatura, accertarsi che la presa di collegamento sia asciutta. A tal proposito, asciugare la presa di collegamento con un panno morbido.

### 34.2.2 Piastra della griglia e vaschetta di raccolta

L'elemento riscaldante è completamente sigillata nella piastra della griglia, in modo che la piastra stessa possa essere immersa nell'acqua per lavarla. Pulire la vaschetta di raccolta in acqua saponata calda con un detergente dolce e una spugna morbida oppure nella lavastoviglie.

### 34.2.3 Conservazione

Prima di conservarlo, asciugare sempre l'apparecchio. Fare attenzione che la vaschetta di raccolta sia correttamente installata. Conservare l'apparecchio su una superficie piana come un tavolo o armadio.

## 35 Smaltimento dell'apparecchio obsoleto

Apparecchi elettrici ed elettronici obsoleti contengono spesso ancora materiali preziosi.

Essi contengono però anche sostanze nocive, che erano necessarie per il loro funzionamento e la loro sicurezza.



Questi possono nuocere alla salute umana o all'ambiente se vengono gettati tra i rifiuti non riciclabili o in caso di un trattamento errato. Per questo eviti assolutamente di gettare il suo apparecchio obsoleto nella spazzatura non riciclabile.

#### HINWEIS

### Indicazione

- ▶ Si serva dell'area ecologica realizzata nel suo comune di residenza, per la consegna ed il riciclo di apparecchi elettrici o elettronici obsoleti. Si informi eventualmente presso il Suo comune, il Suo servizio di nettezza urbana o presso il suo rivenditore.
- ▶ Si assicuri, che il suo apparecchio obsoleto venga stoccato a prova di bambini, fino al momento della sua rimozione.

## 36 Garanzia

A partire dalla data di vendita assumiamo per questo prodotto una garanzia di 24 mesi per difetti, riconducibili ad errori di fabbricazione o nelle materie prime.

Ciò non ha alcuna influenza sulle sue pretese di garanzia di legge in conformità al §439 e seguenti del BGB-E.

Non contenute nella garanzia sono i danni, che si sono verificati a causa di un trattamento o un impiego inadeguato, così come i danni, che compromettono solo lievemente il funzionamento o il valore dell'apparecchio. Inoltre si escludono dalle pretese di garanzia pezzi d'usura, danni dovuti al trasporto, fin tanto questi non siano imputabili alla nostra responsabilità, così come danni, che sono riconducibili a riparazioni non eseguiti da noi.

Questo apparecchio è stato realizzato per un utilizzo in ambito privato (impiego domestico) ed è stato realizzato con una potenza adeguata.

Un eventuale utilizzo di tipo commerciale è assoggettabile alla garanzia, solo fintanto il suo utilizzo possa essere confrontato con quello in ambito privato. Non è previsto per un uso che vada oltre questo tipo di utilizzo commerciale.

In caso di reclami giustificati, saremo liberi di scegliere se riparare l'apparecchio o se è il caso di sostituirlo con uno privo di malfunzionamenti.

Malfunzionamenti aperti dovranno essere comunicati entro 14 giorni dalla fornitura.

Altre pretese sono escluse.

Per far valere una pretesa di garanzia, La preghiamo di mettersi in contatto con noi, prima di reinviarci l'apparecchio (sempre con scontrino d'acquisto!).

### 37 Dati tecnici

Apparecchio	Caso BQ 2200
Modello	HY-6302BN
N. articolo	2830
Dati connessione	230 V, 50/60 Hz
Potenza	2200 W
Misure esterne (L/H/P)	603 x 99 x 290 mm
Peso netto	2,86 kg

# Manual del usuario

## BQ 2200



Articolo-N. 2830



## 38 Manual del usuario

### 38.1 Generalidades

Lea atentamente la información contenida en este manual para familiarizarse rápidamente con el aparato y poder utilizar sus funciones en toda su capacidad.

Su BQ 2200 le servirá durante muchos años si lo trata y conserva adecuadamente. Le deseamos una gran satisfacción durante el uso.

### 38.2 Información acerca de este manual

El manual de instrucciones forma parte integrante del aparato y le proporciona instrucciones importantes para la puesta en marcha, la seguridad, el uso previsto y la conservación del aparato. El manual del usuario debe guardarse siempre a mano, cerca del aparato. Debe ser leído y utilizado por la persona encargada de:

- la puesta en marcha,      • operación,
- resolución de fallos y/o      • limpieza

del aparato. Guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro y facilítelo a las terceras personas que vayan a utilizarlo en el futuro.

### 38.3 Advertencias

En el presente manual se utilizan las siguientes advertencias:



**GEFAHR**

#### Peligro

**Una advertencia de este nivel de peligro designa una situación peligrosa.**

Si la situación peligrosa no se evita, puede causar la muerte o lesiones graves.

- ▶ Siga las instrucciones que indica esta advertencia para evitar el peligro de muerte o de lesiones graves a personas.



**WARNUNG**

#### Advertencia

**Una advertencia de este nivel de peligro designa una posible situación peligrosa.**

Si la situación de peligro no se evita, puede conducir a lesiones graves.

- ▶ Siga las instrucciones que indica esta advertencia para evitar lesiones a personas.



**VORSICHT**

#### Precaución

**Una advertencia de este nivel de peligro designa una posible situación peligrosa.**

Si la situación de peligro no se evita, puede conducir a lesiones de gravedad moderada a leve.

- ▶ Siga las instrucciones que indica esta advertencia para evitar lesiones a personas.

**HINWEIS** Nota

Esta indicación designa información adicional que facilitará el manejo de la máquina.

### **38.4 Limitación de responsabilidad**

La información técnica contenida, datos e indicaciones contenidos en el presente manual para la instalación, operación y conservación se corresponden con los últimos avances técnicos en el momento de la impresión y se publican teniendo en cuenta nuestra experiencia y conocimientos hasta ese momento.

Por este motivo no nos hacemos responsables de las indicaciones, ilustraciones o descripciones contenidas en el presente manual del usuario.

El fabricante no se hace responsable de los daños causados por:

- desobedecimiento de las instrucciones
- uso indebido
- reparaciones indebidas
- modificaciones técnicas, modificaciones del aparato
- uso de piezas de repuesto no autorizadas

No se recomienda realizar modificaciones en el aparato y no están cubiertas por la garantía. Las traducciones se realizan a nuestro buen saber y entender. No nos hacemos responsables de ningún error de traducción, incluso si la traducción hubiera sido realizada por nosotros o por orden nuestra. Por tanto, sólo el texto original en alemán tendrá carácter vinculante.

### **38.5 Derechos de autor (copyright)**

Esta documentación está protegida por los derechos de autor.

Braukmann GmbH se reserva todos los derechos, incluida la reproducción fotomecánica, la publicación y distribución mediante procedimientos especiales (p.ej. procesamiento de datos, soporte de datos y redes de datos), ya sea en su totalidad o en parte.

Válido salvo errores de contenido y modificaciones técnicas

## 39 Seguridad

En este capítulo obtendrá importantes instrucciones de seguridad sobre la manipulación del aparato. Este aparato cumple la normativa de seguridad vigente. No obstante, el uso indebido puede causar lesiones a personas y daños materiales.

### 39.1 Uso previsto

Este aparato está ideado para uso doméstico con el fin de

- Calentar, hervir, cocinar al grill alimentos.

Cualquier otro uso distinto al aquí previsto se considera un uso indebido del aparato.

#### **⚠️ WARNUNG** Advertencia

##### **Peligro ante el uso no conforme a lo previsto.**

El uso indebido del aparato o cualquier uso distinto al uso previsto puede entrañar peligro.

- ▶ Utilice el aparato exclusivamente para su uso previsto
- ▶ Los procedimientos descritos en el manual de instrucciones deben obedecerse.

Queda excluida cualquier reclamación de garantía debido a daños derivados del uso no conforme a lo previsto. La responsabilidad recae exclusivamente en el usuario.

### 39.2 Instrucciones generales de seguridad

#### **HINWEIS** Nota

##### **Para una manipulación segura del aparato, observe las siguientes instrucciones generales de seguridad:**

- ▶ Antes de utilizar el aparato debe revisarlo para detectar posibles daños. Si el aparato presenta daños, no lo ponga en marcha.
- ▶ Si el cable de alimentación está dañado deberá avisar al servicio técnico para que lo sustituya.
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de ocho años, así como por personas con discapacidad psicológica, sensorial o física si han sido instruidos en el uso seguro y son conscientes de los posibles peligros existentes.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- ▶ No deje el aparato sin vigilancia durante el funcionamiento.
- ▶ Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por personal técnico autorizado que haya sido instruido por el fabricante. Si se realizan reparaciones indebidas, el usuario puede correr un grave riesgo.

**HINWEIS****Nota**

- ▶ La reparación del aparato durante el período de garantía sólo debe ser realizada por el servicio técnico autorizado por el fabricante. De lo contrario, la garantía quedará anulada en caso de sufrir daños.
- ▶ Los componentes defectuosos solo deben ser sustituidos por piezas de repuesto originales. Sólo en este tipo de componentes se asegura el cumplimiento de los requisitos de seguridad.
- ▶ El aparato no está previsto para su uso mediante un temporizador o control remoto externo.
- ▶ No utilice el aparato cerca de paredes y cortinas.
- ▶ No sumerja el sensor de temperatura en agua u otros líquidos.
- ▶ El horno únicamente debe utilizarse con el sensor de temperatura incluido.
- ▶ Es necesario una ventilación suficiente o un ventilador extractor.
- ▶ El aparato solo debe utilizarse con todos los componentes correctamente ensamblados.
- ▶ Desconecte el aparato antes de limpiarlo. Ponga el interruptor de control al off y desconecte el enchufe del punto de red.
- ▶ El aparato está caliente también después de utilizarlo. Deje enfriar todas las piezas antes de tocarlas.
- ▶ Utilizar solamente el casquillo/conector adecuado.

**39.2.1 Peligro de quemaduras****⚠ WARNUNG**

**Tanto la comida cocinada con este aparato como la superficie de éste pueden estar muy calientes.**

Por su seguridad y la de otros, tenga en cuenta las siguientes indicaciones para evitar quemaduras o escaldaduras:

- ▶ Proteja sus manos al realizar todas las tareas en el horno caliente utilizando guantes aislantes, paños de cocina o similares.
- ▶ No coloque utensilios de cocina, tapas de olla o sartén, cuchillos u otros objetos sobre la placa del horno. Si el aparato se enciende, estos objetos pueden calentarse mucho.
- ▶ No debe mover ni transportar el aparato en funcionamiento.
- ▶ Al asar carne con grasa o jugo pueden producirse salpicaduras de aceite/grasa caliente. ¡Peligro de quemaduras!
- ▶ No deben colocarse objetos de plástico cerca del aparato durante el proceso de cocción.
- ▶ La temperatura de las superficies accesibles puede ser muy elevada si el aparato está en marcha. Peligro de quemaduras.



### 39.2.2 Peligro de fuego

#### **⚠️ WARNUNG** Advertencia

**El uso no adecuado del aparato puede provocar fuego.**

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad para evitar el peligro de fuego:

- ▶ No coloque el aparato cerca de materiales combustibles.
- ▶ Aleje el aparato de fuentes de calor (gas, electricidad, quemador, horno caliente).

### 39.2.3 Peligro de electrocución

#### **⚠️ GEFAHR** Peligro

**Peligro de muerte por electrocución**

El contacto con cables o componentes energizados implica peligro de muerte.

Tener en cuenta las precauciones indicadas, a fin de evitar peligro de electrocución:

- ▶ Si el cable de alimentación está dañado deberá avisar al servicio técnico autorizado del fabricante para que lo sustituya por otro especial.
- ▶ No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe presentan daños, si no funcionan correctamente o si han resultado dañados o se han caído. Si el cable de alimentación presenta daños deberá enviarse al fabricante o a uno de sus distribuidores o a un centro de servicio técnico autorizado para evitar peligros.
- ▶ Nunca abra la carcasa del aparato. Si toca cualquier conexión energizada y cambia la disposición del cableado eléctrico o el diseño mecánico existe peligro de electrocución. Además, pueden producirse fallos de funcionamiento en el aparato.
- ▶ No toque el aparato ni el enchufe de alimentación con las manos mojadas.
- ▶ No introduzca objetos en las aberturas del aparato. Si entra en contacto con conexiones energizadas puede electrocutarse.
- ▶ Apague siempre el aparato antes de desconectar o conectar el enchufe de alimentación. Retire el enchufe de alimentación tirando de él en lugar de tirar del cable.
- ▶ Apague el aparato y desconecte el enchufe de alimentación mientras el aparato no se está utilizando o antes de limpiarlo.

## 40 Puesta en marcha

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la puesta en marcha del aparato. Observe dichos consejos para evitar peligros y daños.

### 40.1 Instrucciones de seguridad

#### **⚠️ WARNUNG** Advertencia

**Al poner en marcha el aparato pueden producirse lesiones a personas o daños materiales**

Tener en cuenta las precauciones indicadas, a fin de evitar peligros:

- ▶ Los materiales de embalaje no deben utilizarse como juguetes. Peligro de asfixia.

## 40.2 Ámbito de suministro e inspección de transporte

El BQ 2200 se entrega de manera estándar con los siguientes componentes:

- Base del aparato con placa de grill
- Termostato con sensor de temperatura
- Bandeja
- Espátula limpiadora
- Manual del usuario

### HINWEIS Nota

- ▶ Verifique la integridad del suministro y revíselo para detectar daños visibles.
- ▶ Si detectara cualquier falta o daños en el suministro debidos a un embalaje defectuoso o al transporte debe informar de inmediato al transportista, a la aseguradora y al proveedor.

## 40.3 Desembalaje

Para desembalar el aparato siga las siguientes instrucciones:

- Saque el aparato de la caja y elimine el material de embalaje.



## 40.4 Eliminación del embalaje

El embalaje protege al aparato frente a daños ocasionados por el transporte. Los materiales de embalaje han sido seleccionados con una filosofía respetuosa con el medio ambiente e idónea a efectos de una correcta eliminación y, por tanto, son reciclables.

La devolución del embalaje al ciclo de material ahorra materia prima y reduce la generación de residuos. Por tanto, deposite los materiales de embalaje que no necesite en los puntos de recogida "punto verde".

### HINWEIS Nota

- ▶ Si fuera posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía para poder embalar el aparato adecuadamente en caso de que requiera hacer uso de la garantía.

## 40.5 Colocación

### 40.5.1 Requisitos que debe reunir el lugar de montaje

Para garantizar el funcionamiento seguro y correcto del aparato, el lugar de colocación debe cumplir los siguientes requisitos:

- El aparato debe colocarse sobre una superficie sólida, plana, horizontal y resistente al calor, con suficiente capacidad portante para el aparato y los alimentos más pesados que podrían ser preparados en el grill.
- El lugar de colocación debe quedar fuera del alcance de los niños, para que no puedan tocar la superficie caliente del aparato.
- No coloque el aparato en un lugar demasiado cálido, húmedo o con presencia de agua ni cerca de materiales inflamables.
- No utilice el aparato cerca de paredes y cortinas.

- Es necesario una ventilación suficiente o un ventilador extractor.
- El dispositivo no está diseñado para ser instalado en una pared o en un armario.
- La toma de alimentación debe estar fácilmente accesible para poder desconectar el cable de alimentación rápidamente, si fuera preciso.
- La colocación y montaje del presente aparato en lugares no estacionarios (p.ej. barcos) debe ser realizado por personal técnico autorizado, con el fin de asegurar el cumplimiento de los requisitos para el uso seguro de este aparato.

## 40.6 Conexión eléctrica

Para que el aparato funcione con seguridad y correctamente debe observar las siguientes indicaciones al establecer la conexión eléctrica:

- Antes de conectar el aparato, compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) de la placa de especificaciones con las de la red eléctrica doméstica. Estos datos deben coincidir para evitar daños en el aparato.

En caso de duda, consulte a su servicio técnico eléctrico.

- La toma de alimentación debe estar provista de un fusible protector de 16A.
- La conexión del aparato a la red eléctrica debe realizarse mediante un cable alargador arrollado, de 3 metros de longitud como máximo y una sección recta de 1,5 mm<sup>2</sup>. El uso de regletas de conexiones o ladrones con varias tomas está prohibido, por el peligro de incendio.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no resulta dañado y que no se tiende bajo el horno ni sobre superficies calientes o de bordes afilados.
- La seguridad eléctrica del aparato solo se asegurará si se conecta un sistema de protección frente a sobrecargas. Está prohibido conectar el aparato a una toma de alimentación desprotegida. En caso de duda, avise al electricista autorizado para que revise la instalación doméstica. El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por falta de protección o protección interrumpida.

## 41 Estructura y funciones

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la estructura y el funcionamiento del aparato.

### 41.1 Panorámica del aparato



**1. Asa termoaislante** para facilitar el transporte del aparato

#### **2. Ranuras de evacuación**

Para evacuar la grasa y conseguir un asado sin grasa y saludable.

#### **3. Termostato extraíble con sensor de temperatura**

El termostato con sensor de temperatura permite un control preciso de la temperatura y es desmontable para facilitar la limpieza y el transporte.

#### **4. Bandeja extraíble**

Recoge la grasa y el jugo de carne sobrante durante el proceso de cocción. Es apta para una limpieza suave en lavavajillas.

#### **5. Placa de grill acanalada y lisa con elemento calefactor integrado**

La placa de grill acanalada permite mantener el sabor y los jugos de la carne de cocción, mientras la grasa y el jugo de carne sobrante se eliminan a través de las ranuras para un asado saludable y sin grasa.

La placa lisa es ideal para el asado de los más variados platos, como huevos, beicon, cebolla, champiñones o tomates

El elemento calefactor está incorporado en la placa de grill. Esto permite un calentamiento rápido, una distribución del calor uniforme y una vida útil más prolongada del elemento calefactor.

#### **6. Base del aparato**

### 41.2 Placa de especificaciones

La placa de especificaciones con los datos de conexión y de potencia se encuentra en la cara interna del asa izquierda.

## 42 Operación y funcionamiento

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la operación y el funcionamiento del aparato. Observe dichos consejos para evitar peligros y daños.

### **HINWEIS** Nota

- ▶ Apague el aparato y desconecte el enchufe de alimentación mientras el aparato no se está utilizando o antes de limpiarlo.

### 42.1 Antes del primer uso

Retire la pegatina de la placa de cocción. Lave la placa de grill y la bandeja con agua caliente jabonosa y para ello utilice un lavavajillas suave. Seque totalmente la placa de grill y la bandeja. Inserte la bandeja en la base del aparato. Para una limpieza más fácil, coloque una lámina de aluminio sobre la bandeja.

Engrase la placa de grill con un poco de aceite de cocina y a continuación, frote con un papel de cocina para preservar la superficie antiadherente.

### **⚠ WARNUNG** Advertencia

- ▶ ¡El aparato no debe utilizarse con carbón de barbacoa, madera u otros combustibles!

### **HINWEIS** Nota

- ▶ El piloto del termostato se ilumina durante el funcionamiento y vuelve a apagarse, lo que garantiza que se mantenga la temperatura deseada.
- ▶ El tiempo de precalentamiento depende de la temperatura seleccionada. Cuanto más alta sea la temperatura seleccionada, más largo será el tiempo de precalentamiento necesario.
- ▶ Durante el asado en barbacoa a altas temperaturas se genera humo. Este humo puede reducirse aplicando una temperatura reducida. Se recomienda una ventilación suficiente.
- ▶ No deje envases de metal o utensilios encima de la superficie del grill.
- ▶ El grill es adecuado para todos los tipos de carnes jugosas como ternera, bistecs, chuletas, filetes de pollo, salchichas, así como pescados y verduras.
- ▶ Cocine la comida a su gusto. La duración depende del tipo de alimento, de la temperatura inicial de la comida y de su grosor.
- ▶ Gire la comida de tanto en tanto mientras se esté cocinando.
- ▶ Puede utilizar también sal o marinada.

## 43 Limpieza y conservación

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la limpieza y la conservación del aparato. Tenga presentes las instrucciones y los posibles daños por limpieza incorrecta del aparato y asegúrese de que el aparato funcione sin errores.

### 43.1 Instrucciones de seguridad

#### **▲VORSICHT** Precaución

Tenga presentes las siguientes instrucciones de seguridad antes de comenzar a limpiar el aparato:

- ▶ El BQ 2200 debe limpiarse periódicamente para eliminar los restos de alimentos cocinados. No mantener el aparato limpio perjudica la conservación del aparato y puede hacer peligrar el aparato, además de causar una acumulación de hongos y bacterias.
- ▶ Antes de limpiar el BQ 2200 debe apagarlo y desconectarlo de la toma de alimentación eléctrica.
- ▶ Después del uso el aparato se calienta mucho. Peligro de quemaduras. Espere hasta que el aparato se enfríe.
- ▶ Después del uso debe limpiar el aparato cuanto se enfríe. Si espera demasiado, será más difícil llevar a cabo la limpieza e incluso, se hará imposible. Si se acumula demasiada suciedad el aparato podría sufrir daños.
- ▶ No utilice limpiadores agresivos ni disolventes.
- ▶ No elimine la suciedad incrustada mediante el uso de la fuerza, utilizando objetos duros.
- ▶ No utilice utensilios de metal.
- ▶ No corte la comida con cuchillos en la superficie.
- ▶ No utilice productos de limpieza (excepto jabón) ni cepillos de nailon o cepillos de metal. La superficie de la plancha se podría dañar.

### 43.2 Limpieza y mantenimiento después de su uso

Seque el aparato después de lavarlo o antes de guardarlo utilizando un paño suave. Desconecte el termostato con sensor de temperatura de la toma de conexión.

#### 43.2.1 Termostato con sensor de temperatura

Si fuera necesario, seque con un paño suave. Guardar en un lugar seguro. No golpee el termostato con sensor de temperatura ni lo deje caer.

#### **HINWEIS** Nota

- ▶ No sumerja el sensor de temperatura en agua u otros líquidos.
- ▶ Antes de insertar el termostato con sensor de temperatura, asegúrese de que la toma de conexión está seca. Para ello, seque la toma de conexión con un paño suave.

### 43.2.2 Placa de grill y bandeja

El elemento calefactor está completamente sellado en la placa de grill de forma que la placa de grill pueda sumergirse en agua para su limpieza. Lave la bandeja en agua caliente jabonosa con un líquido lavavajillas suave y una bayeta suave o lavar en el lavavajillas.

### 43.2.3 Almacenaje

Seque siempre el aparato antes de guardarlo. Para ello, asegúrese de que la bandeja está bien colocada. Guarde el aparato sobre una superficie llana, como una mesa o un armario.

## 44 Eliminación del aparato usado

Los productos eléctricos y electrónicos usados contienen materiales reutilizables. No obstante, también contienen materiales nocivos, necesarios para su funcionamiento y seguridad. En la basura doméstica, o ante la manipulación indebida, puede ponerse en peligro la salud humana y el medio ambiente. Por tanto, no debe depositar su aparato usado en ningún caso junto con la basura doméstica

### HINWEIS

### Nota

- ▶ Utilice el puesto de recogida más cercano para devolver y reciclar los aparatos electrónicos usados. Infórmese, si fuera preciso, en su ayuntamiento, en el servicio de recogida de basura o en su distribuidor.
- ▶ Guarde su aparato usado, protegido frente al acceso de los niños, para su eliminación.

## 45 Garantía

Otorgamos para este producto, 24 meses de garantía a contar desde la fecha de venta por defectos de fabricación o de material.

Su derecho legal de reclamación de garantía, de conformidad con el §439 ss. de la ley BGB-E alemana permanecen invariables.

En la garantía no se incluyen daños resultantes de la manipulación o el uso indebidos, ni aquellos daños que impidan el correcto funcionamiento o disminuyan el valor del aparato en lo más mínimo. Además, no nos hacemos responsables en cuanto a la garantía en relación a los componentes desgastados, daños de transporte, siempre que no seamos responsables, así como daños no atribuibles a las reparaciones realizadas por nosotros.

Este aparato es apto para el uso doméstico y sus características de diseño y potencia así lo confirman. Cualquier uso industrial o comercial restringe el derecho a garantía en la medida en que el aparato haya sido sometido a esfuerzo equivalente al uso doméstico. El aparato no está previsto para el uso industrial.

En caso de reclamaciones legítimas, enviaremos el aparato defectuoso, a nuestra discreción, a reparar o a sustituir por un aparato sin defecto.

Los defectos detectados deben notificarse en un plazo de 14 días a partir de la fecha de suministro.

Queda excluida cualquier otra reclamación de garantía.

Para hacer valer una declaración de garantía, antes de devolver el aparato (siempre con presentación del recibo de compra), póngase en contacto con nosotros.

## 46 Datos Técnicos

Aparato	CASO BQ 2200
Modelo	HY-6302BN
N° de artículo	2830
Datos de conexión	230 V, 50/60 Hz
Potencia consumida	2200 W
Peso net	2,86 kg
Medidas (An/H/P)	603 x 99 x 290 mm



# Originele Gebruiksaanwijzing

## BQ 2200



Artikel-Nr. 2830



## 47 Gebruiksaanwijzing

### 47.1 Algemeen

Lees de hier vermelde informatie, zodat u snel vertrouwd raakt met uw apparaat en al zijn functies in volle omvang kunt gebruiken. U heeft jaren lang plezier van uw BQ 2200 als u hem vakkundig behandelt en onderhoudt. Wij wensen u veel plezier met het gebruik.

### 47.2 Informatie over deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing is onderdeel van de BQ 2200 (vanaf hier 'apparaat' genoemd) en geeft u belangrijke aanwijzingen voor de ingebruikname, de veiligheid, het doelgerichte gebruik en het onderhoud van het apparaat. De gebruiksaanwijzing moet altijd bij het apparaat voorhanden zijn en voor iedereen te lezen en te gebruiken die met de

- Ingebruikname
- bediening
- oplossing van een storing en/of
- reiniging

van het apparaat belast is. Bewaar deze gebruiksaanwijzing en geef hem samen met het apparaat door aan een eventuele volgende eigenaar.

### 47.3 Waarschuwingsinstructies

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende waarschuwingsinstructies gebruikt:



**GEFAHR**

#### Gevaar

**Een waarschuwing van dit gevarenniveau duidt op een dreigende, gevaarlijke situatie.** Indien de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, leidt deze tot de dood of zware verwondingen.

- ▶ De aanwijzingen van deze waarschuwingsinstructie opvolgen om het gevaar van dood of zware verwondingen bij personen te voorkomen.



**WARNING**

#### Waarschuwing

**Een waarschuwing van dit gevarenniveau duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie.** Indien de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, kan dit tot zware verwondingen leiden.

- ▶ De aanwijzingen van deze waarschuwingsinstructie opvolgen om verwondingen bij personen te voorkomen.



**VORSICHT**

#### Voorzichtig

Een waarschuwing van dit gevarenniveau duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie. Indien de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, kan dit tot lichte of matige verwondingen leiden.

- ▶ De aanwijzingen van deze waarschuwingsinstructie opvolgen om verwondingen bij personen te voorkomen.



**HINWEIS**

#### Tip

Een tip duidt op extra informatie, die de omgang met het apparaat lichter maakt.

## 47.4 Aansprakelijkheid

Alle in deze gebruiksaanwijzing aanwezige technische informatie, gegevens en instructies voor installatie, ingebruikname en onderhoud beantwoorden aan de laatste stand bij het in druk gaan en vinden plaats met inachtneming van onze tot nu toe opgedane ervaringen en kennis naar eer en geweten. Aan de informatie, afbeeldingen en beschrijvingen in deze gebruiksaanwijzingen kunnen geen rechten worden ontleend.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade op grond van:

- Niet-naleving van de gebruiksaanwijzing
- Ondeskundige reparaties
- Niet volgens de voorschriften geldend gebruik
- Technische veranderingen, modificaties van het apparaat
- Toepassing van niet goedgekeurde onderdelen

Modificaties van het apparaat worden niet aanbevolen en vallen niet onder de garantie.

Vertalingen worden naar beste weten uitgevoerd. Wij zijn niet verantwoordelijk voor vertaalfouten, ook niet in het geval dat de vertaling door ons of in opdracht van ons is gemaakt. Bindend blijft alleen de oorspronkelijke Duitse tekst.

## 47.5 Auteurswet

Dit documentatiemateriaal is auteursrechtelijk beschermd.

Alle rechten, ook die van de fotomechanische reproductie, de verveelvoudiging en de verbreiding door bijzondere handelswijzen (bijvoorbeeld gegevensverwerking, informatiedragers en datanetwerken), ook ten dele, zijn de firma Braukmann GmbH voorbehouden. Inhoudelijke en technische veranderingen voorbehouden.

## 48 Veiligheid

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke veiligheidsinstructies betreffende de omgang met het apparaat. Dit apparaat beantwoordt aan de voorgeschreven veiligheidsvoorschriften. Een ondeskundig gebruik kan echter tot materiële schade en schade aan personen leiden.

### 48.1 Gebruik volgens de voorschriften

Dit apparaat is alleen voor het gebruik in het huishouden in een gesloten ruimte ter

- Verwarmen, Koken, Grillen van levensmiddelen.

Een ander of er van afwijkend gebruik geldt als niet volgens de voorschriften.

#### **▲WARNING** Waarschuwing

**Gevaar door gebruik niet volgens de voorschriften!** Bij onreglementair gebruik van het apparaat en/of gebruik op een andere wijze kunnen gevaren ontstaan.

- ▶ Het apparaat uitsluitend volgens de voorschriften gebruiken.
- ▶ De in deze gebruiksaanwijzing beschreven handelswijzen in acht nemen.

Aanspraken van welke aard dan ook wegens niet reglementair gebruik zijn uitgesloten. Het risico draagt alleen de gebruiker.

## 48.2 Algemene veiligheidsinstructies

### **HINWEIS** Tip

**Houdt u zich voor een veilige omgang met het apparaat aan de volgende algemene veiligheidsinstructies:**

- ▶ Controleer het apparaat voor de ingebruikname op aan de buitenkant zichtbare schade. Neem een beschadigd apparaat niet in gebruik.
- ▶ Bij beschadiging van de voedingskabel moet een nieuwe voedingskabel door een erkende vakman geïnstalleerd worden.
- ▶ Dit apparaat kan door kinderen vanaf acht jaar en door personen met een geestelijke, zintuiglijke of lichamelijke handicap worden gebruikt, als zij zijn onderwezen in het veilige gebruik en de mogelijke gevaren begrijpen.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ▶ Reiniging en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- ▶ Het apparaat tijdens gebruik niet onbeheerd laten.
- ▶ Reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door gekwalificeerd vakpersoneel dat door de fabrikant is geschoold. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan.
- ▶ Een reparatie van het apparaat tijdens de garantieperiode mag alleen door een door de fabrikant geautoriseerde servicedienst uitgevoerd worden, anders vervalt bij een volgende schade de aanspraak op garantie.
- ▶ Defecte onderdelen mogen alleen tegen originele vervangende onderdelen omgewisseld worden. Alleen bij die onderdelen is gegarandeerd dat ze aan de veiligheidseisen voldoen.
- ▶ Het apparaat is niet geschikt voor gebruik via een externe tijdschakelaar of afstandsbediening.
- ▶ Gebruik de machine niet in de buurt van muren en gordijnen.
- ▶ Dompel de temperatuursensor niet onder in water of andere vloeistoffen.
- ▶ De grill mag alleen met het meegeleverde temperatuursensor worden gebruikt.
- ▶ Voldoende ventilatie of een afvoerventilator zijn noodzakelijk.
- ▶ De machine mag alleen worden gebruikt, als alle onderdelen correct zijn gemonteerd.
- ▶ De aansluiting moet worden verwijderd voordat het apparaat wordt schoongemaakt. Draai de bedieningsknop naar uit en haal de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Het apparaat is ook onder de directe werking nog steeds erg heet! Laat alle onderdelen afkoelen voordat u ze aanraakt.
- ▶ Alleen gebruik maken van de juiste aansluiting.

## 48.3 Bronnen von gevaar

### 48.3.1 Verbrandingsgevaar

#### **⚠️WARNING** Waarschuwing

Het verwarmde voedsel en het oppervlak van het apparaat kunnen erg heet zijn.

Let op de volgende voorzorgsmaatregelen. Zorg ervoor dat uzelf of anderen niet branden aan het apparaat:

- ▶ Bescherm uw handen tijdens het werken op de hete apparaat met warmte-isolerende handschoenen, pannenlappen of iets dergelijks.
- ▶ Zet geen keukengerei, potten of pan deksel, mes of andere voorwerpen op de grill. Als het apparaat is ingeschakeld, zullen deze objecten sterk opwarmen.
- ▶ Tijdens de werking de machine niet verplaatsen of transporteren.
- ▶ Hete olie of vet en sappig vlees spattend tijdens het Grillen. Voorzicht! Verbrandingsgevaar!
- ▶ Kunststof voorwerpen niet in de buurt van de machine brengen tijdens het garen.
- ▶ De temperatuur van de toegankelijke oppervlakken kan hoog zijn, als de machine in werking is. Er bestaat gevaar voor verbranding.

### 48.3.2 Brandgevaar

#### **⚠️WARNING** Waarschuwing

Onjuist gebruik kan brand veroorzaken.

Neem de volgende voorzorgsmaatregelen om brandgevaar te voorkomen:

- ▶ Zet het apparaat niet in de buurt van brandbaar materiaal.
- ▶ Houd het apparaat op afstand van wat voor warmtebron dan ook (gas, stroom, brander, warme kachel).

### 48.3.3 Gevaar door elektrische stroom

#### **⚠️GEFAHR** Gevaar

Levensgevaar door elektrische stroom!

Bij contact met onder stroom staande snoeren of constructieonderdelen bestaat levensgevaar!

Neemt u de volgende veiligheidsvoorschriften in acht om een dreiging van elektrische stroom te voorkomen:

- ▶ Bij beschadiging van de voedingskabel moet een speciale voedingskabel door een door de fabrikant aangewezen vakkracht geïnstalleerd worden.
- ▶ Neem het apparaat niet in gebruik als de voedingskabel of de stekker beschadigd is, als het niet naar behoren functioneert, als het beschadigd is of op de grond is gevallen. Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant of zijn servicedienst of een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden, om zo gevaren te voorkomen.

**▲GEFAHR**

## Gevaar

- ▶ Opent u in geen enkel geval de behuizing van het apparaat. Zodra van spanning voorziene aansluitingen aangeraakt worden en de elektrische en mechanische structuur veranderd worden, dan bestaat het gevaar van een elektrische schok. Bovendien kunnen hierdoor storingen in het functioneren optreden.
- ▶ Raak het apparaat en de stekker met natte handen.
- ▶ Plaats geen voorwerpen in de openingen van de machine. In geval van contact met levende elektrische aansluitingen van een elektrische schok.
- ▶ Schakel de machine altijd uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt of in het stopcontact steekt. Verwijder de stekker nooit door deze aan de kabel uit het stopcontact te trekken.
- ▶ Schakel de machine uit en trek dan de stekker uit het stopcontact, als de machine niet in gebruik is of voor het reinigen.

## 49 Ingebruikname

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke informatie omtrent de ingebruikname van het apparaat. Neem de aanwijzingen in acht om gevaren en beschadigingen te voorkomen.

### 49.1 Veiligheidsvoorschriften

**▲WARNING**

## Waarschuwing

**Bij de ingebruikneming van het apparaat kan materiële schade en letsel aan personen ontstaan!**

Neemt u de volgende veiligheidsvoorschriften in acht om de gevaren te voorkomen:

- ▶ Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed gebruikt worden. Er bestaat kans op verstikking.

### 49.2 Leveringsomvang en transportinspectie

De BQ 2200 wordt standaard met de volgende onderdelen geleverd:

- Machinebasis met grillplaat
- thermostaat met temperatuursensor
- Opvangschaal
- Reinigingsspatel
- Gebruiksaanwijzing

**HINWEIS**

## Tip

- ▶ Controleer de levering op volledigheid en op zichtbare beschadigingen.
- ▶ Waarschuw de expediteur, de verzekering en de leverancier bij een onvolledige levering of bij beschadiging als gevolg van gebrekkige verpakking of als gevolg van het transport.

### 49.3 Uitpakken

Bij het uitpakken van het apparaat gaat u als volgt te werk:

Neem het apparaat uit de doos en verwijder het verpakkingsmateriaal.



## 49.4 Verwijderen van de verpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn uitgezocht vanuit milieuvriendelijke en verwijderingstechnische gezichtspunten en daarom recyclebaar. Het terugbrengen van de verpakking in de materiaalkringloop bespaart grondstoffen en verkleint de afvalhoop. Lever niet meer benodigd verpakkingsmateriaal in bij een afvalbrengrstation, dat zorgdraagt voor de recycling.

### **HINWEIS** Tip

- Bewaar indien mogelijk het originele verpakkingsmateriaal gedurende de garantieperiode, zodat u het apparaat indien nodig weer volgens de voorschriften kunt inpakken.

## 49.5 Plaatsen

### 49.5.1 Eisen aan de plek van plaatsing

Voor een veilig en foutloos functioneren van het apparaat moet de plek waar het apparaat komt te staan aan de volgende eisen voldoen:

- Het apparaat moet op een vaste, vlakke, horizontale (waterpas) en hittebestendige ondergrond met voldoende draagkracht voor de apparat en het volgens de verwachtingen zwaarste in de apparat bereidde gerecht neergezet worden.
- Kies de plek dusdanig dat kinderen hete oppervlakken van het apparaat niet kunnen aanraken.
- Plaatst u het apparaat niet in een hete, natte of zeer vochtige omgeving of in de buurt van brandbare materialen.
- Gebruik de machine niet in de buurt van muren en gordijnen.
- Voldoende ventilatie of een afvoerventilator zijn noodzakelijk.
- Het apparaat is niet bedoeld voor inbouw in een muur of kast.
- Het stopcontact moet makkelijk toegankelijk zijn, zodat de voedingskabel er in geval van nood ongecompliceerd uitgehaald kan worden.
- De inbouw en montage van dit apparaat op niet stationaire plekken (bijvoorbeeld schepen) mogen alleen door vakzaken/vakmensen uitgevoerd worden, als ze de voorwaarden voor een veilig gebruik van dit apparaat garanderen.

---

## 49.6 Elektrische aansluiting

Voor een veilig en feilloos gebruik van het apparaat moeten bij de elektrische aansluiting de volgende aanwijzingen in acht genomen worden:

- Controleer voor het aansluiten van het apparaat de aansluitingsgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje met de gegevens van uw stroomnet. Deze gegevens moeten overeenkomen, zodat het apparaat niet beschadigd kan raken. In geval van twijfel vraagt u een vakkundige elektricien.
- Het stopcontact moet beschermd zijn met een zekering of automatische schakelaar van 16 ampère.
- Bij gebruik van een verlengsnoer mag voor aansluiting van het apparaat op het stroomnet alleen een uitgerold verlengsnoer van maximaal 3 meter lengte en een doorsnede van 1,5 mm<sup>2</sup> gebruikt worden. Het gebruik van een stekker of stekkerdoos met meerdere aansluitingen is vanwege het daarmee verbonden brandgevaar verboden.
- Vergewis u er van dat de voedingskabel onbeschadigd is en niet onder de oven of over hete of scherpte oppervlakten gelegd is.
- De elektrische veiligheid van het apparaat is alleen dan gegarandeerd wanneer het is aangesloten aan een reglementair geïnstalleerd systeem met aardkabels en veiligheidsschakelaars. Het in werking stellen via een stopcontact zonder veiligheidsschakelaar is verboden. Laat u in geval van twijfel de huisinstallatie controleren door een erkende elektricien.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade, die door een gebrekkige of onderbroken aardingskabel veroorzaakt worden.



## 50 Opbouw en functie

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke aanwijzingen m.b.t. de opbouw en het functioneren van het apparaat.

### 50.1 Algemeen overzicht



**1. Hittebestendige greep** voor het eenvoudig vervoeren van de machine

#### **2. Afvoerribbels**

Voor het afvoeren van vet voor vetarm en gezond grillen.

#### **3. Uitneembare thermostaat met temperatuursensor**

De thermostaat met temperatuursensor biedt een nauwkeurige temperatuursturing en kan worden verwijderd voor een gemakkelijk reinigeng en vervoeren.

#### **4. Uitneembare opvangschaal**

Vangt vet en overtollig vleesvocht op tijdens het garen. Kan in de vaatwasser worden gewassen.

#### **5. Geribbelde en gladde grillplaat met geïntegreerd verwarmingselement**

Door de geribbelde grillplaat worden smaak en vleessappen van de producten vastgehouden, terwijl vet en overtollig vleesvocht voor een gezond, vetarm grillen tussen de ribbels kunnen weglopen.

De gladde plaat is ideaal voor het grillen van verschillende producten, zoals eieren, spek, uien, paddenstoelen of tomaten

Het geïntegreerde verwarmingselement is in de grillplaat ingebouwd. Hier wordt een snel opwarmen, een gelijkmatige warmteverdeling en een langere levensduur van het verwarmingselement verkregen.

#### **6. Machinebasis**

### 50.2 Typeplaatje

Het typeplaatje met de aansluit- en vermogensgegevens bevindt zich binnenin de linker greep.

## 51 Bediening en gebruik

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke aanwijzingen m.b.t. de bediening van het apparaat. Neem de aanwijzingen in acht om gevaren en beschadigingen te voorkomen.

### **HINWEIS** Tip

- ▶ Schakel de machine uit en trek dan de stekker uit het stopcontact, als de machine niet in gebruik is of voor het reinigen.

### 51.1 Vóór het eerste gebruik

Sticker van de kookplaat verwijderen. Grillplaat en opvangschaal met warm zeepsop wassen, daarvoor een mild reinigingsmiddel gebruiken. Grillplaat en opvangschaal grondig afdrogen. Opvangschaal in de machinebasis schuiven. Voor gemakkelijk reinigen de opvangschaal met aluminiumfolie bedekken. Grillplaat met wat huishoudolie invetten en daarna met een tissue afvegen om de anti-aanbaklaag te sparen.

### 51.2 Werking van de machine

1. Thermostaat met temperatuursensor in de aansluitbus van de machine steken.
2. Stekker in het stopcontact steken.
3. Thermostaat op de gewenste temperatuur instellen. Als het controlelampje op de thermostaat uit gaat, is de gewenste temperatuur bereikt en de machine bedrijfsklaar.

### **⚠️ WARNUNG** Waarschuwing

- ▶ De machine mag niet met houtskool, hout of andere brandstoffen worden gebruikt!

### **HINWEIS** Tip

- ▶ Het controlelampje van de thermostaat gaat branden tijdens de werking en gaat ook weer uit, dit garandeert dat de juiste temperatuur blijft behouden.
- ▶ De voorverwarmtijd hangt af van de geselecteerde temperatuur. Hoe hoger de geselecteerde temperatuur, des te langer de benodigde voorverwarmtijd.
- ▶ Bij het barbecuegrillen op hoge temperatuur ontstaat rook. De rookontwikkeling kan door een lagere temperatuur worden beperkt. Voldoende ventilatie wordt aanbevolen.
- ▶ Plaats nooit verpakkingen van aluminiumfolie of benodigdheden op de grill.
- ▶ De grill is geschikt voor alle soorten van sappig vlees, zoals rundvlees, biefstuk, karbonades, kip, worst, vis en groenten.
- ▶ Grill het voedsel naar uw eigen smaak. De grilltijd is afhankelijk van het soort voedsel, de oorspronkelijke temperatuur van het voedsel en de dikte ervan.
- ▶ Tijdens het grillen, moet het voedsel van tijd tot tijd gedraaid worden.
- ▶ U kunt ook gebruik maken van zout of marinade en saus.

## 52 Reiniging en onderhoud

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke informatie m.b.t de reiniging en het onderhoud van het apparaat. Neem de aanwijzingen in acht om beschadigingen door verkeerde reiniging van het apparaat te voorkomen en een storingvrij gebruik te waarborgen.

### 52.1 Veiligheidsvoorschriften

#### **▲VORSICHT** Voorzichtig

Schenkt u eerst aandacht aan de volgende veiligheidsvoorschriften voordat u met de reiniging van het apparaat begint:

- ▶ De grill moet regelmatig gereinigd worden. Ook voedselresten moeten regelmatig verwijderd worden. Een niet in schone toestand gehouden oven heeft een negatief effect op de levensduur van het apparaat en kan leiden tot een gevaarlijke toestand van het apparaat als ook tot een aantasting van schimmels en bacteriën.
- ▶ Schakelt u de grill vóór het reinigen uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- ▶ De binnenkant van de grill is na gebruik heet. Er is daardoor kans op verbranden! Wacht u totdat het apparaat is afgekoeld.
- ▶ Reinigt u de binnenkant na gebruik, zodra hij is afgekoeld. Te lang wachten verzwaart de reiniging onnodig en maakt het in extreme gevallen onmogelijk. Te sterke verontreinigingen kunnen onder omstandigheden het apparaat beschadigen.
- ▶ Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen en geen oplosmiddelen.
- ▶ Kras niet met een hard voorwerp over hardnekkige verontreinigingen.
- ▶ Gebruik geen scherpe voorwerpen van metaal.
- ▶ Het voedsel niet met een mes op het oppervlak snijden.
- ▶ Geen gebruik van schoonmaakmiddelen (met uitzondering van afwasmiddelen) nylon of staalborstel. Het oppervlak van de verwarmingsplaat kan worden beschadigd.

### 52.2 Reiniging en onderhoud na gebruik

Machine na de reiniging en voor het opbergen met een zachte doek afdrogen.

Thermostaat met temperatuursensor uit de aansluitbus trekken.

#### 52.2.1 Thermostaat met temperatuursensor

Zo nodig met een zachte doek afvegen. Op een veilig plaats opbergen. Niet tegen de thermostaat met temperatuursensor slaan en niet laten vallen.

#### **HINWEIS**

- ▶ Temperatuursensor niet in water of andere vloeistoffen onderdompelen.
- ▶ Voordat u de thermostaat met temperatuursensor in het stopcontact steekt, controleren of de aansluitbus droog is. Daarvoor de aansluitbus met een zachte doek afdrogen.

### 52.2.2 Grillplaat en opvangschaal

Het verwarmingselement is volledig verzegeld in de grillplaat, zodat de grillplaat in water kan worden ondergedompeld voor de reiniging. Grillplaat en opvangschaal in warm zeepsop met een mild reinigingsmiddel en zachte spons reinigen.

### 52.2.3 Opslag

Het verwarmingselement is volledig verzegeld in de grillplaat, zodat de grillplaat met een zachte spons kan worden gereinigd. Opvangschaal in warm zeepsop met een mild reinigingsmiddel en zachte spons reinigen of in de vaatwasser doen.



## 53 Afvoer van het oude apparaat

Oude elektrische en elektronische apparaten bevatten vaak nog waardevolle materialen. Ze bevatten echter ook schadelijke stoffen, die voor hun functioneren en veiligheid noodzakelijk waren. In het huishoudelijk afval of bij verkeerde behandeling kunnen deze stoffen de menselijke gezondheid en het milieu schade aanbrengen. Zet uw oude apparaat daarom nooit bij het gewone huishoudelijk vuil.

### HINWEIS Tip

- ▶ Maak gebruik van de in uw woonplaats voorhanden zijnde inzamelplek voor teruggave en verwerking van oude elektrische en elektronische apparaten. Haal eventueel informatie bij uw gemeentehuis, de vuilnisophaaldienst of bij uw winkelier.
- ▶ Zorg ervoor dat uw oude apparaat tot het moment van transport op een kinderveilige plek wordt bewaard.

## 54 Garantie

Voor dit product geven we vanaf de dag van aankoop 24 maanden garantie op gebreken, die te herleiden zijn tot productie- of materiaalfouten.

Garantieclaims volgens §439 ff. BGB-E blijven hiervan van kracht.

Onder de garantie vallen niet de schaden die door onjuiste behandeling of ingebruikname ontstaan zijn, zoals gebreken die de functie of de waarde van het apparaat slechts gering beïnvloeden. Verder zijn aan slijtage onderhevige onderdelen, transportschade zo lang wij deze niet te verantwoorden hebben, als ook schaden, die door niet door ons verrichtte reparaties ontstaan zijn, uitgesloten van aanspraak op garantieclaim.

Dit apparaat is vervaardigd voor huishoudelijk gebruik (kleinverbruik) en voorzien van een overeenkomstig vermogen.

Een eventueel gebruik voor bedrijfsdoeleinden valt alleen onder de garantie, als de mate van gebruik te vergelijken is met het gebruik in een particulier kleinhuishouden. Het is niet voor de verdere bedrijfsdoeleinden bestemd.

Bij rechtmatige reclamaties zullen wij het defecte apparaat naar ons bevinden repareren of tegen een apparaat vrij van gebreken omwisselen.

Zichtbare defecten moeten binnen 14 dagen na levering aangetoond worden. Verdere claims zijn uitgesloten.

Stelt u zich voor het indienen van een garantieclaim en het terugsturen van uw apparaat via onderstaand adres (altijd met bewijs van koop!) met ons in verbinding.

## 55 Technische gegevens

Apparaat	CASO BQ 2200
Modell	HY-6302BN
Artikel nr.	2830
Aansluitgegevens	230 V, 50/60 Hz
Vermogens	2200 W
Netto gewicht	2,86 kg
Afmetingen (BxHxD)	603 x 99 x 290 mm